

Kurzbeschreibung

Quick Start Manual

Notice d'utilisation

Guida rapida

Descripción sucinta

快速启动手册

mobic t8

LADESTATION

Ladestation

Ladeschale

Zubehör

SIEMENS

SIEMENS

SIMATIC NET

MOBIC T8 Ladestation/Ladeschale

Kurzbeschreibung

Deutsch

Sicherheitshinweise

Zweck der Kurzbeschreibung

1

Vollständigkeit der Lieferung

2

Montage

3

Funktionsbeschreibung

4

Pflege und Wartung

5

Technische Daten

6

Bohrschablone

Ausgabe 02/2003
A5E00184282

Marken **SIMATIC NET®** und **MOBIC®** sind eingetragene Marken der SIEMENS AG. Die übrigen Bezeichnungen in dieser Schrift können Marken sein, deren Benutzung durch Dritte für deren Zwecke die Rechte der Inhaber verletzen können.

Sicherheitstechnische Hinweise zu ihrem Produkt Bevor Sie das hier beschriebene Produkt einsetzen, beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden sicherheitstechnischen Hinweise.

Qualifiziertes Personal Inbetriebsetzung und Betrieb eines Gerätes dürfen nur von **qualifiziertem Personal** vorgenommen werden. Qualifiziertes Personal im Sinne der sicherheitstechnischen Hinweise dieses Handbuchs sind Personen, welche die Berechtigung haben, Geräte, Systeme und Stromkreise gemäß den Standards der Sicherheitstechnik in Betrieb zu nehmen, zu erden und zu kennzeichnen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch Beachten Sie folgendes:



Warnung

Beim Betrieb elektrischer Geräte stehen zwangsläufig bestimmte Teile dieser Geräte unter gefährlicher Spannung.

Bei Nichtbeachtung der Warnhinweise können deshalb schwere Körperverletzungen oder Sachschäden auftreten.

Nur entsprechend qualifiziertes Personal darf an diesem Gerät arbeiten.

Dieses Personal muss gründlich mit allen Warnungen und Instandhaltungsmaßnahmen gemäß dieser Betriebsanleitung vertraut sein.

Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes setzt sachgemäßen Transport, fachgerechte Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.

Nationale Sicherheitsrichtlinien sind zu beachten.

Vor der Inbetriebnahme Beachten Sie vor der Inbetriebnahme folgendes

Vorsicht

Vor der Inbetriebnahme sind die Hinweise in der entsprechenden aktuellen Dokumentation zu beachten. Die Bestelldaten hierfür entnehmen Sie bitte den Katalogen, oder wenden Sie sich an die örtliche Siemens-Geschäftsstelle.

Copyright © Siemens AG 2003 All rights reserved

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung:

Siemens AG
Automation & Drives
Postfach 4848, D-90327 Nürnberg

Siemens-Aktiengesellschaft

Haftungsausschluss

Wir haben den Inhalt der Druckschrift auf Übereinstimmung mit der beschriebenen Hardware geprüft. Dennoch können Abweichungen nicht ausgeschlossen werden, so dass wir für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernehmen. Die Angaben in dieser Druckschrift werden regelmäßig überprüft und notwendige Korrekturen sind in den nachfolgenden Auflagen enthalten. Für Verbesserungsvorschläge sind wir dankbar.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

A5E00184282

Sicherheitstechnische Hinweise

Dieses Handbuch enthält Hinweise, die Sie zu Ihrer persönlichen Sicherheit sowie zur Vermeidung von Sachschäden beachten müssen. Die Hinweise sind durch ein Warndreieck hervorgehoben und je nach Gefährdungsgrad folgendermaßen dargestellt:



Gefahr

bedeutet, dass Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden eintreten **werden**, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



Warnung

bedeutet, dass Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden eintreten **können**, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



Vorsicht

bedeutet, dass eine leichte Körperverletzung oder ein Sachschaden eintreten können, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

Vorsicht

bedeutet, dass ein Sachschaden eintreten kann, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

Achtung

ist eine wichtige Information über das Produkt, die Handhabung des Produktes oder den jeweiligen Teil der Dokumentation, auf den besonders aufmerksam gemacht werden soll.

Inhaltsverzeichnis

1	Zweck der Kurzanleitung	5
2	Vollständigkeit der Lieferung	6
2.1	Mobic Ladestation mit/ohne Schloss	6
2.2	Mobic Ladeschale	6
3	Montage	7
3.1	Stromversorgung	8
3.2	Montage nach VESA 100	10
3.3	Tischmontage	11
3.4	Wandmontage.....	12
4	Funktionsbeschreibung	13
4.1	Einsetzen des MOBIC T8 in die Ladestation.....	13
4.2	Herausnehmen aus der Ladestation	15
4.3	Einsetzen des MOBIC T8 in die Ladeschale	16
4.4	Herausnehmen aus der Ladeschale.....	16
4.5	Überprüfung des Ladevorgangs bei Ladestation und Ladeschale	16
5	Pflege und Wartung	17
6	Technische Daten	18
6.1	Ladestation/Ladeschale	18
6.2	Konformitätsprüfungen / Approbationen	19
6.3	Bestelldaten	19
A1	Bohrschablone	

1 Zweck der Kurzanleitung

Diese Kurzanleitung gibt Ihnen einen Überblick über folgende MOBIC T8 Produkte:

- Ladestation
- Ladeschale
- Zubehör

Die Kurzbeschreibung ist sehr knapp gehalten, enthält jedoch alle Informationen, die Sie zur Montage, Inbetriebnahme und Bedienung der Produkte benötigen in den Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch und Chinesisch.

Weitere ausführliche Beschreibungen zum Produkt MOBIC T8 finden sie auf der MOBIC CD, die dem Produkt MOBIC T8 Grundgerät beiliegt.

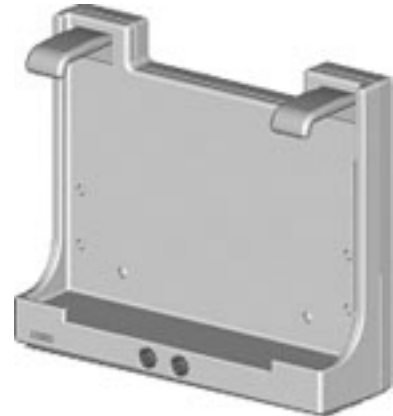
2 Vollständigkeit der Lieferung

Bitte überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden.

2.1 Mobic Ladestation mit/ohne Schloss

Lieferumfang

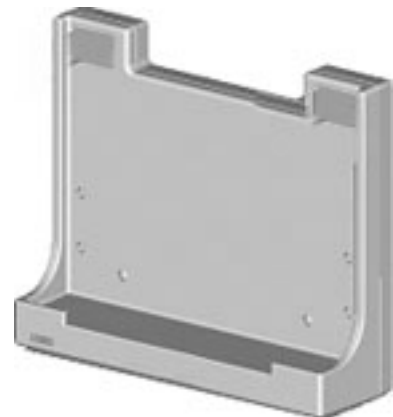
- Ladestation
- Zwei Schlüssel
(nur bei Ladestation mit Schloss)
- Winkel für Tischmontage
- Bohrschablone zur Wandbefestigung
- Kurzbeschreibung 6-sprachig
- Beiblatt 6-sprachig



2.2 Mobic Ladeschale

Lieferumfang

- Ladeschale
- Winkel für Tischmontage
- Bohrschablone zur Wandbefestigung
- Kurzbeschreibung 6-sprachig
- Beiblatt 6-sprachig



Vorsicht

Nehmen Sie keine beschädigten Komponenten in Betrieb. Bei etwaigen Transportschäden oder Unstimmigkeiten zwischen Verpackungsinhalt und Lieferschein, wenden Sie sich unverzüglich an Ihre Verkaufsstelle

3 Montage

Der Montagevorgang ist für alle drei Produkte (Ladestation mit/ohne Schloss, Ladeschale) identisch und wird nur für die Ladestation beschrieben.



WARNUNG

Für den Einbau der Ladestation in KFZ sind folgende Punkte zu beachten:

Die Sicherheitsvorschriften des Fahrzeugherstellers sind zu beachten.

Die Ladestation darf nicht im Aktionsbereich von Airbags installiert werden.

Das Handling des KFZ und der Sichtbereich des Fahrzeugführers darf durch die eingebaute Ladestation nicht eingeschränkt werden.

Durch den Einbau der Ladestation darf die Funktion und Bedienbarkeit der Sicherheitsgurte nicht beeinträchtigt, das Aus- und Einsteigen nicht behindert und die Bedienbarkeit eventueller Sicherheits-einrichtungen wie z.B. Feuerlöscher nicht eingeschränkt werden.

3.1 Stromversorgung

Für die Ladeschale/-station wurden folgende Stromversorgungen geprüft

Typ	Bezeichnung	Eingangsspannung
VDC/VDC	Car-Adapter, VDN60A-1600	12 VDC
	Car-Adapter, VDN60B-1600-	24 VCD
VAC/VDC	MOBIC T8 Netzteil mit Kabel	100-240 VAC
	MOBIC T8 Steckernetzteil	100-240 VAC



VORSICHT

Bei Verwendung anderer Netzteile oder direkter Spannungseinspeisung haben Sie sicherzustellen, dass die im Kapitel "Technische Daten" angegebenen Werte nicht überschritten werden und die Ladeschale/Ladestation nicht beschädigt wird.



VORSICHT

Der Netzteilstecker zum Anschluss an die Ladeschale/Ladestation muss der Steckerspezifikation im Kapitel: "Technische Daten" entsprechen.



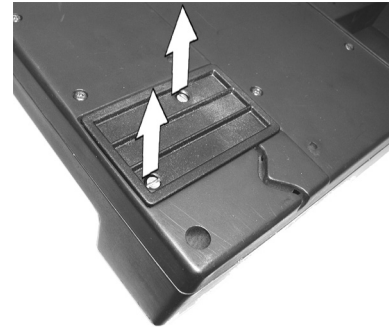
VORSICHT

Kurzschluss und Verpolung

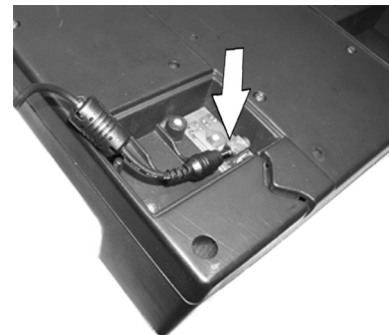
Die Einspeisespannung (16 VDC) für die Ladeschale/Ladestation ist vor Verpolung, Kurzschluss und Überspannung zu sichern. Bei Verwendung der geprüften Netzteile ist dies durch den bestimmungsgemäßen Aufbau gewährleistet. Für defekte Geräte oder Fremdverschulden wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

Anschließen der Stromversorgung

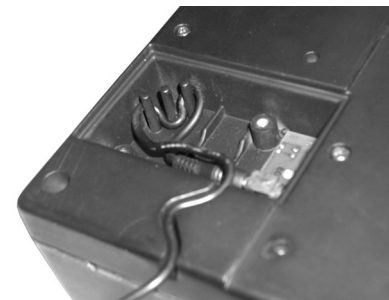
1. Rückseitigen Gehäusedeckel entfernen
(zwei Schrauben herausdrehen)



2. Netzteilstecker anschließen



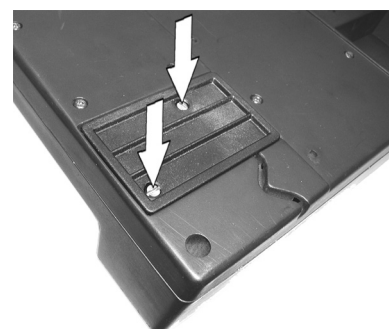
3. Kabel verlegen (Zugentlastung ohne Ferritkern)



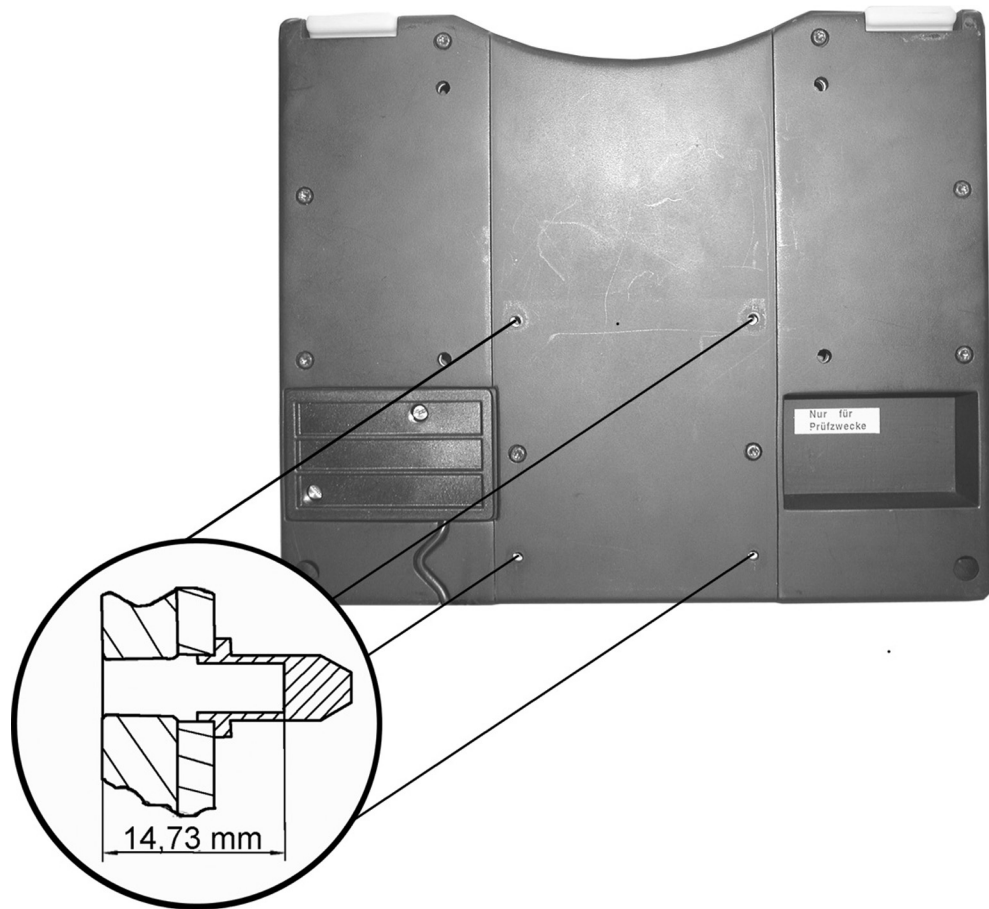
4. Kabel verlegen (Zugentlastung mit Ferritkern)



5. Verschließen des Gehäusedeckels
(zwei Schrauben festziehen)
Drehmoment 0,7 Nm



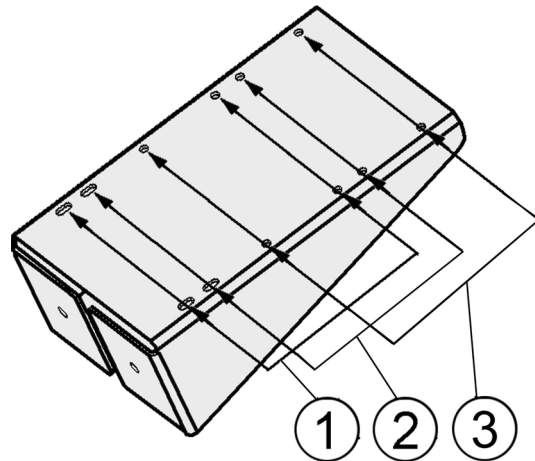
3.2 Montage nach VESA 100



VESA 100 Drehmoment 1,0 Nm

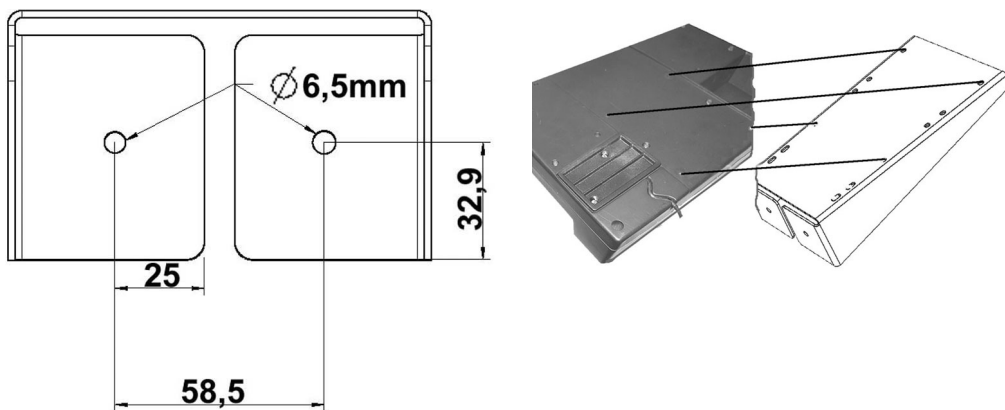
3.3 Tischmontage

mitgeliefertes Zubehör: Winkel für Tischmontage



Winkel für Tischmontage

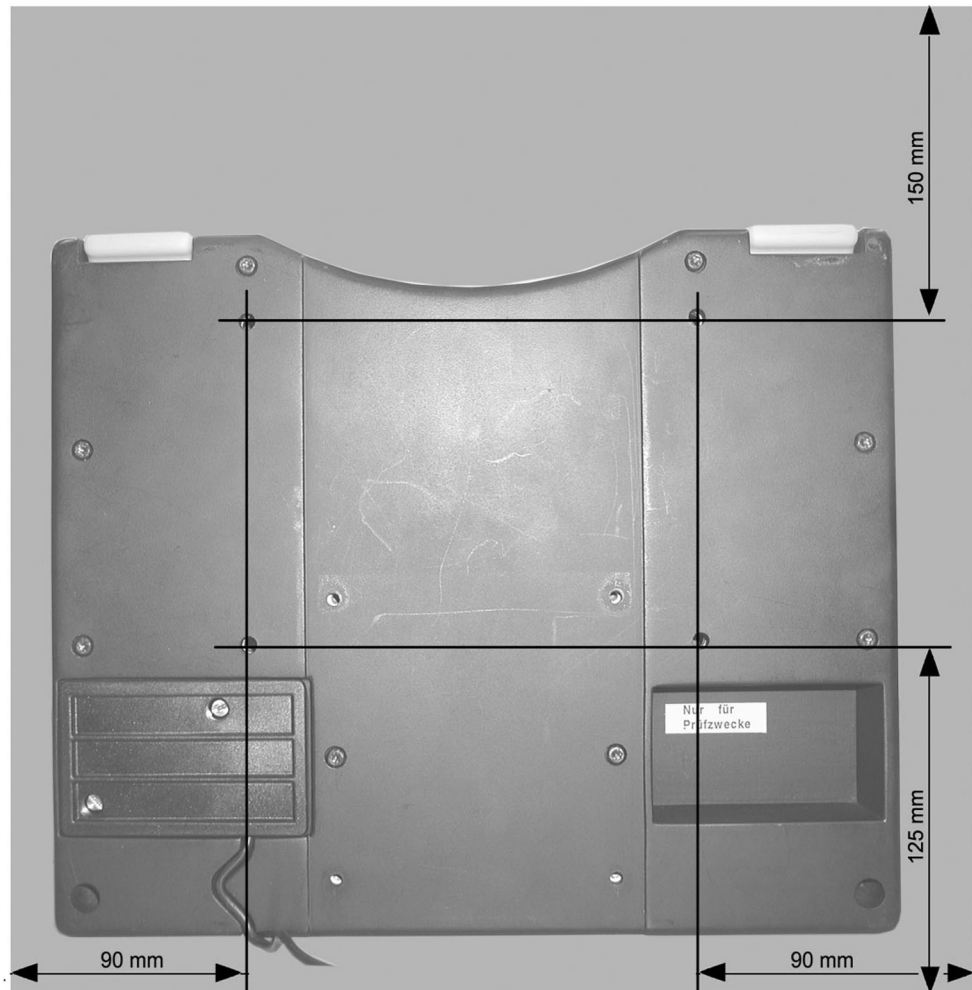
- Montage:
- Bohrungen im Tisch für Tischwinkel anfertigen (siehe Maßzeichnung)
 - Winkel am Tisch festschrauben
 - Ladestation am Tischwinkel festschrauben



3.4 Wandmontage

mitgeliefertes Zubehör: Bohrschablone (Anhang)

- Montage:
- Befestigungsbohrungen der Wand entsprechend anfertigen (Beton, Metall, Holz, etc.)
 - Mindestabstände berücksichtigen (siehe Maßzeichnung)
 - Ladestation an Wand festschrauben



Maßzeichnung für Mindestabstände

4 Funktionsbeschreibung

Über die Ladestation/Ladeschale wird der MOBIC T8 aufgeladen.

Während des Aufladevorganges

- kann der MOBIC T8 weiter betrieben werden.
- sind alle Schnittstellen zugänglich.
- muss ein gesteckter In-Hand-Barcodeleser nicht entfernt werden.

4.1 Einsetzen des MOBIC T8 in die Ladestation

Setzen Sie den MOBIC T8 genau in der vorgeschriebenen Reihenfolge ein:

1. **Schloss öffnen**, (nur Ladestation mit Schloss).



2. **Entriegelungstaste drücken**; damit ist sichergestellt, dass sich die beiden Halteriegel in Position "offen" befinden.



3. **MOBIC T8** zuerst mit der Unterseite in den Boden der Ladestation **einsetzen**



4. MOBIC T8 bis zum Anschlag an die Ladestation andrücken



5. Halteriegel bis zum spürbaren Einrasten nach unten drücken



6. Ladestation abschließen (nur bei Ausführung mit Schloss)

Für den Ladevorgang ist das Abschließen nicht erforderlich.



4.2 Herausnehmen aus der Ladestation

Nehmen Sie den MOBIC T8 genau nach der vorgeschriebenen Reihenfolge heraus.

1. **Ladestation aufschließen** (nur bei Ausführung mit Schloss)
2. **Entriegelungstaste drücken**



3. **MOBIC T8 mit Schnittstellenseite (Oberseite) herausklappen**, bis die Oberkante des MOBIC T8 an den Halteriegeln vorbei ist.



4. **MOBIC T8 in dieser Schräglage herausziehen.**



4.3 Einsetzen des MOBIC T8 in die Ladeschale



4.4 Herausnehmen aus der Ladeschale



4.5 Überprüfung des Ladevorgangs bei Ladestation und Ladeschale

Bei angeschlossenem Netzteil und eingesetztem MOBIC T8 wird der Ladevorgang des MOBIC T8 durch leuchten der roten LED auf der Frontseite des MOBIC T8 angezeigt.



5 Pflege und Wartung

Wartung

Kontrollieren Sie in Abhängigkeit von der Einsatzumgebung die Ladekontakte in regelmäßigen Abständen auf Verschmutzung.

Überprüfen Sie die Befestigungsschrauben in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz.

Pflege

VORSICHT

Die Ladekontakte (Federkontakte) dürfen nur mit leicht angefeuchteten Wattestäbchen gereinigt werden.

VORSICHT

Die Ladestation/Ladeschale darf nur mit leicht angefeuchteten, fusselfreien Tüchern gereinigt werden.

Zum Anfeuchten darf nur Wasser oder denaturierter Alkohol verwendet werden.

VORSICHT

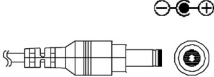
Bei Vereisung oder Nässe ist die Ladestation/Ladeschale vor Benutzung oder Inbetriebnahme so zu reinigen, dass sie trocken ist.

Eine mechanische Entfernung von Eis kann zu Beschädigungen führen.

Eine Betauung ist nur innerhalb des Temperaturbereiches zur Lagerung zulässig (siehe technische Daten).

6 Technische Daten

6.1 Ladestation/Ladeschale

Schutzart	Anschaltung für Netzteil	IP 54
Temperaturbereiche	zul. Betriebstemperatur mit MOBIC T8 V1.1 zul. Ladetemperatur mit MOBIC T8 V1.1 zul. Lagertemperatur	0 °C bis 50 °C 0 °C bis 40 °C -20°C bis 80°C
Stromversorgung	max. zul. Ladestrom Netzteil mit Kabel Steckernetzteil Car Adapter 12 V Car Adapter 24 V	3 A bei 16 VDC 100 - 240 VAC/16 VDC; 2,18 A 100 - 240 VAC/16 VDC; 2,18 A 12 VDC/16 VDC; 3,75 A 24 VDC/16 VDC; 3,75A
Anschlussstecker C103 	Innendurchmesser (+Pol) Außendurchmesser (-Pol) Länge Kontaktbuchse	2,5 mm 5,5 mm 12 mm
Mechanische Belastbarkeit	Schwingung mit/ohne MOBIC T8 Schock mit/ohne MOBIC T8	IEC/EN 60068 2-6 IEC/EN 60068 2-27
Material	Kunststoff/Edelstahl	Brandbeständig (UL 94 V - 01) UV beständig silikonfrei
Gewicht	in kg	Ladestation ca. 3,5 Ladeschale ca. 3,0
Abmessungen	(H x B x T) cm	Ladestation 27 x 30,5 x 10 Ladeschale 25 x 30,5 x 10
Farbe	Gehäuse Halteklammern (nur Ladestation)	SIEMENS Anthrazit 614 Ral 6034
Montage	zul. Betriebslage Wandmontage Adaption nach VESA	0° bis 80° siehe Bohrschablone FPMPMI (100 mm)

6.2 Konformitätsprüfungen / Approbationen

Approbationen

- cULus
-

Konformitätsprüfungen

Konstruktion / Sicherheit zum Einbau in KFZ

- Radien, Kopfaufschlagversuch ECE 324 No. 21

EMV-Anforderungen

- Störfestigkeit gegen magnetische Entladung ESD EN 61000-4-2:1995

Mechanische-Anforderungen

- Schwingbeanspruchung im Betrieb DIN EN 60721-3-3: 1995
- Schockbeanspruchung im Betrieb IEC 60068-2-27
IEC 60068-2-6

KlimatischeUmgebungsbedingungen:

- Kälte DIN EN 60068-2-1: 1995
- Trockene Wärme DIN EN 60068-2-2: 1994
- Temperaturwechsel mit festgelegter Änderungsgeschwindigkeit
DIN EN 60068-2-14: 2000

Fremdkörper- und Wasserschutz (IP CODE)

- IP 54 DIN EN 60529

6.3 Bestelldaten

Bezeichnung	Pos.	Bestellnummer
Ladeschale	1	6GK1906-1JA00
Ladestation ohne Schloss	1	6GK1906-1JB00
Ladestation mit Schloss	1	6GK1906-1JB01
Netzteil mit Kabel	1	6GK1906-1CB00
Steckernetzteil	1	6GK1906-1CA00
Car Adapter für 12 VDC	1	VDN 60A-1600 / Ausgangskabel C103
Car Adapter für 24 VDC	1	VDN 60B-1600 / Ausgangskabel C103

ACHTUNG

Weiteres Zubehör zum MOBIC wie z.B. Car-Adapter 12 V, 24 V finden Sie auf der MOBIC-Internet Seite

<http://www.siemens.com/mobic> → Produkte&Lösungen → Zubehör

SIEMENS

SIMATIC NET

MOBIC T8 Charging Station/ Charging Cradle

Quick Start Manual

English

Safety Notes

Purpose of the Quick Start
Manual

1

Delivery Contents

2

Mounting

3

Function Description

4

Care and Maintenance

5

Technical Data

6

Drilling Jig

Edition 02/2003
A5E00184282

Trademarks

SIMATIC NET® and **MOBIC®** are registered trademarks of Siemens AG. Other designations in this document may be trademarks whose use by third parties for their own purposes may infringe on the rights of the trademark holder.

Safety-related information on the product

Before using the product described here, it is imperative that you observe the following safety-related information.

Qualified personnel

Only **qualified personnel** should be allowed to install and work on this equipment. Qualified persons are defined as persons who are authorized to commission, to ground and to tag circuits, equipment, and systems in accordance with established safety practices and standards.

Intended use of products

Please observe the following:



Warning

When operating electrical devices, certain parts are inevitably under load with dangerous electrical current.

Non-observance of the safety messages can lead to serious injury or damage.

Only qualified personnel may operate this device.

This personnel must familiar with all warnings and maintenance measures in accordance with this manual.

Safe and error-free operation of this device requires appropriate transport, professional storage, setup and assembly, as well as careful operation and maintenance.

National safety regulations should be observed.

Before commissioning

The following should be observed before commissioning the device

Caution

The instructions in the applicable current documentation should be observed before commissioning. Order information can be from the product catalogues, or contact your local Siemens office.

Copyright © Siemens AG 2003 All rights reserved

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung:

Siemens AG
Automation & Drives
Postfach 4848, D-90327 Nürnberg

Siemens-Aktiengesellschaft

Haftungsausschluss

Wir haben den Inhalt der Druckschrift auf Übereinstimmung mit der beschriebenen Hardware geprüft. Dennoch können Abweichungen nicht ausgeschlossen werden, so dass wir für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernehmen. Die Angaben in dieser Druckschrift werden regelmäßig überprüft und notwendige Korrekturen sind in den nachfolgenden Auflagen enthalten. Für Verbesserungsvorschläge sind wir dankbar.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

A5E00184282

Safety Guidelines

This manual contains notices intended to ensure personal safety, as well as to protect the products and connected equipment against damage. These notices are highlighted by the symbols shown below and graded according to severity by the following texts:



Danger

indicates that death, severe personal injury or substantial property damage will result if proper precautions are not taken.



Warning

indicates that death, severe personal injury or substantial property damage can result if proper precautions are not taken



Caution

indicates that minor personal injury can result if proper precautions are not taken.

Caution

indicates that property damage can result if proper precautions are not taken.

Notice

draws your attention to particularly important information on the product, handling the product, or to a particular part of the documentation.

Contents

1	Purpose of the Quick Start Manual	5
2	Delivery Contents.....	6
2.1	Mobic Charging Station with/without lock	6
2.2	Mobic Charging Cradle	6
3	Mounting	7
3.1	Power Supply.....	8
3.2	Mounting According to VESA 100	10
3.3	Desk Mounting	11
3.4	Wall Mounting	12
4	Function Description	13
4.1	Placing the MOBIC T8 in the Charging Station	13
4.2	Removing from the Charging Station	15
4.3	Placing the MOBIC T8 in the Charging Cradle	16
4.4	Removing from the Charging Cradle	16
4.5	Checking Charging with Charging Station and Charging Cradle	16
5	Care and Maintenance	17
6	Technical Data	18
6.1	Charging Station/Charging Cradle.....	18
6.2	Conformity Tests/Approbationen	19
6.3	Ordering Data	19
A1	Drilling Jig.....	

1 Purpose of the Quick Start Manual

This Quick Start Manual provides an overview of the following MOBIC T8 products:

- Charging station
- Charging Cradle
- Accessories

The Quick Start Manual has been kept very brief. However it contains all the information required in the following languages to mount, commission and operate the products: English, German, French, Spanish, Italian and Chinese.

You can find more detailed descriptions of the MOBIC T8 product on the MOBIC CD supplied with the basic model of the MOBIC T8 product.

2 Delivery Contents

Please check the delivery for missing components and possible damage caused during transport.

2.1 Mobic Charging Station with/without lock

Supply Scope

- Charging station
- Two keys
(only with charging station with lock)
- Bracket for desk mounting
- Drilling jig for wall mounting
- Quick Start Manual in 6 languages
- Insert in 6 languages



2.2 Mobic Charging Cradle

Supply Scope

- Charging Cradle
- Bracket for desk mounting
- Drilling jig for wall mounting
- Quick Start Manual in 6 languages
- Insert in 6 languages



Caution

Do not use damaged components. Contact your supplier immediately in the event of any transport damage or discrepancies between the package contents and delivery docket.

3 Mounting

All three products (charging station with/without lock, charging cradle) are mounted in exactly the same way and only the procedure to mount the charging station is described.



Danger

You must adhere to the following rules when you install the charging station in a vehicle.

Adhere to the safety regulations of the vehicle manufacturer.

Do not install the charging station in the action radius of airbags.

The installed charging station may not restrict vehicle control or obstruct the vehicle driver's view.

Installation of the charging station may not restrict the function and handling of the safety belts, obstruct entering and exiting the vehicle, or impede operation of any existing safety components (e.g., fire extinguishers).

3.1 Power Supply

The following power supplies were tested for the charging cradle/station:

Type	Name	Input voltage
VDC/VDC	Car adapter, VDN60A -1600	12 VDC
	Car adapter, VDC60B-1600	24 VCD
VAC/VDC	MOBIC T8 power pack with cable	100-240 VAC
	MOBIC T8 Plug-in power pack	100-240 VAC



CAUTION

When using other power packs or direct voltage feed, ensure the values specified in the "Technical Data" chapter are not exceeded and the charging cradle/charging station not damaged.



CAUTION

The power pack plug to the connection on the charging cradle/charging station must correspond to the plug specification in the "Technical Data" chapter.



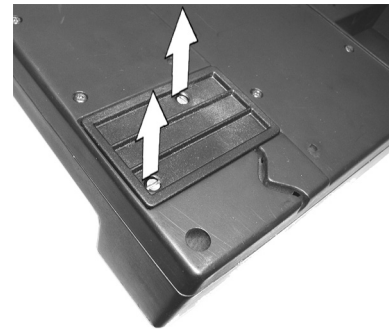
CAUTION

Short circuit and polarity reversal

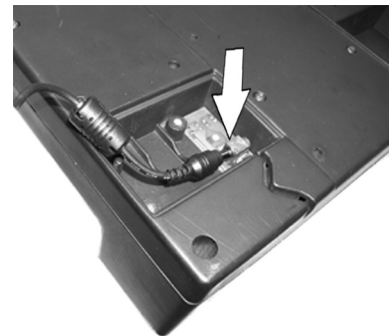
The input voltage (16 VDC) for the charging cradle/charging station must be protected against polarity reversal, short circuit and over-voltage. When using the tested power packs, this is ensured by the structure in accordance with the conditions. No liability will be accepted for defective equipment or damage caused by third parties.

Connecting the power supply

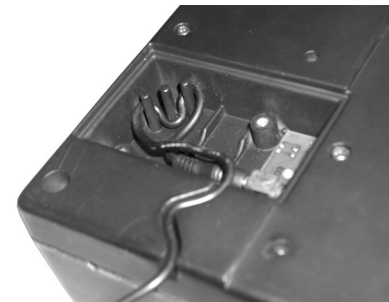
1. Remove the rear enclosure cover
(Remove two screws)



2. Connect power pack plug



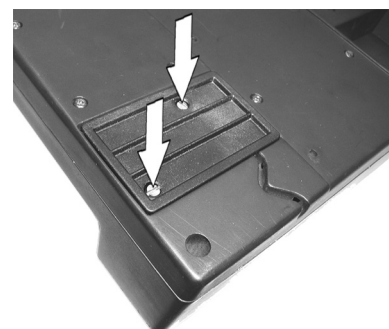
3. Lay cable (Strain relief without ferrite core)



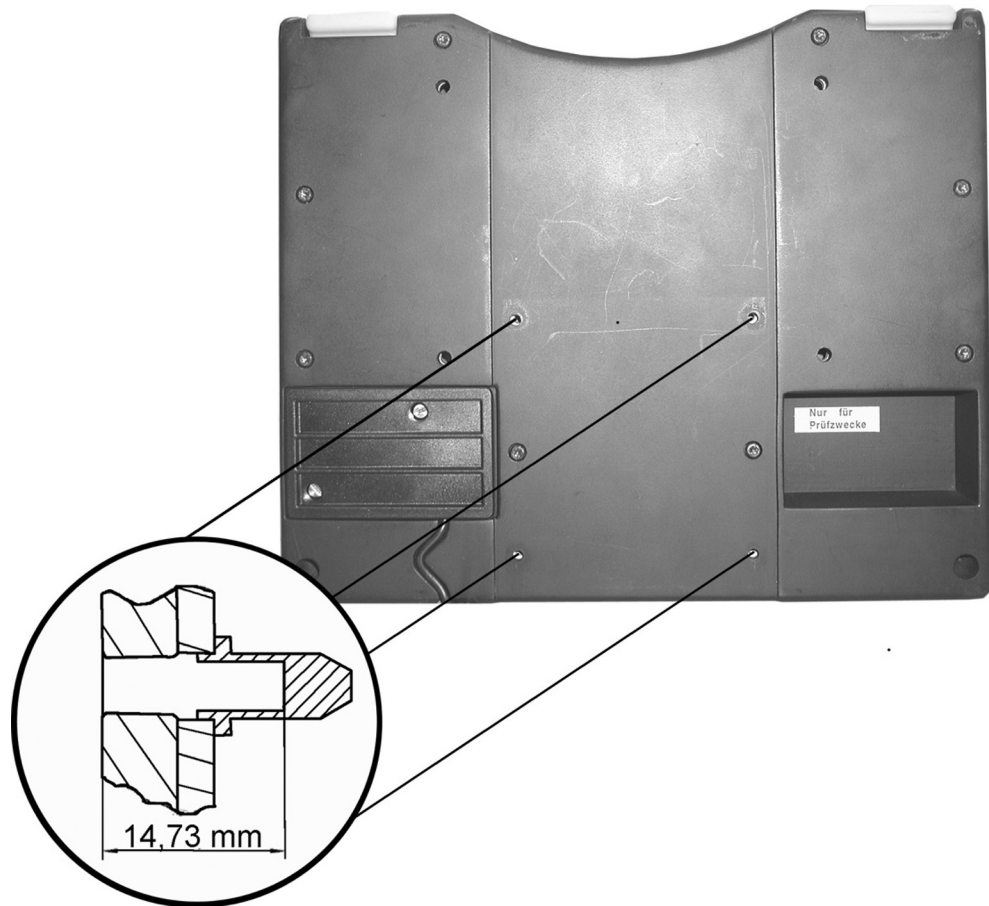
4. Lay cable (Strain relief with ferrite core)



5. Close the enclosure cover
(Tighten two screws)
Torque 0,7 Nm



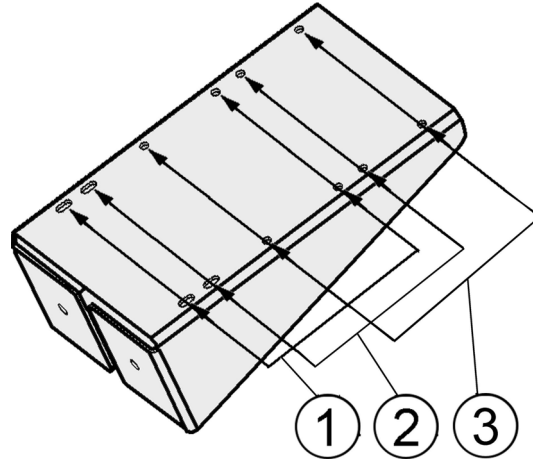
3.2 Mounting According to VESA 100



VESA 100 Torque 1,0 Nm

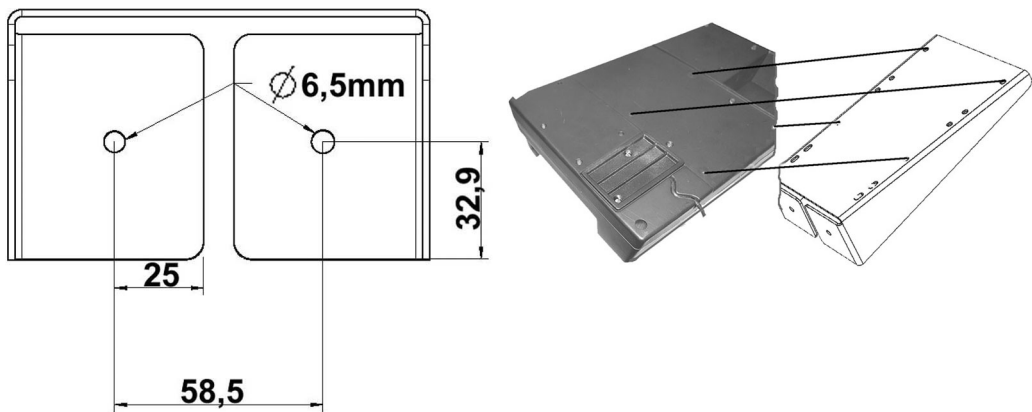
3.3 Desk Mounting

Accessory supplied: Bracket for desk mounting



Bracket for desk mounting

- Mounting:
- Drill holes in the desk for desk bracket (see scale drawing)
 - Tightly screws bracket to the desk
 - Tightly screw the charging station to the desk bracket

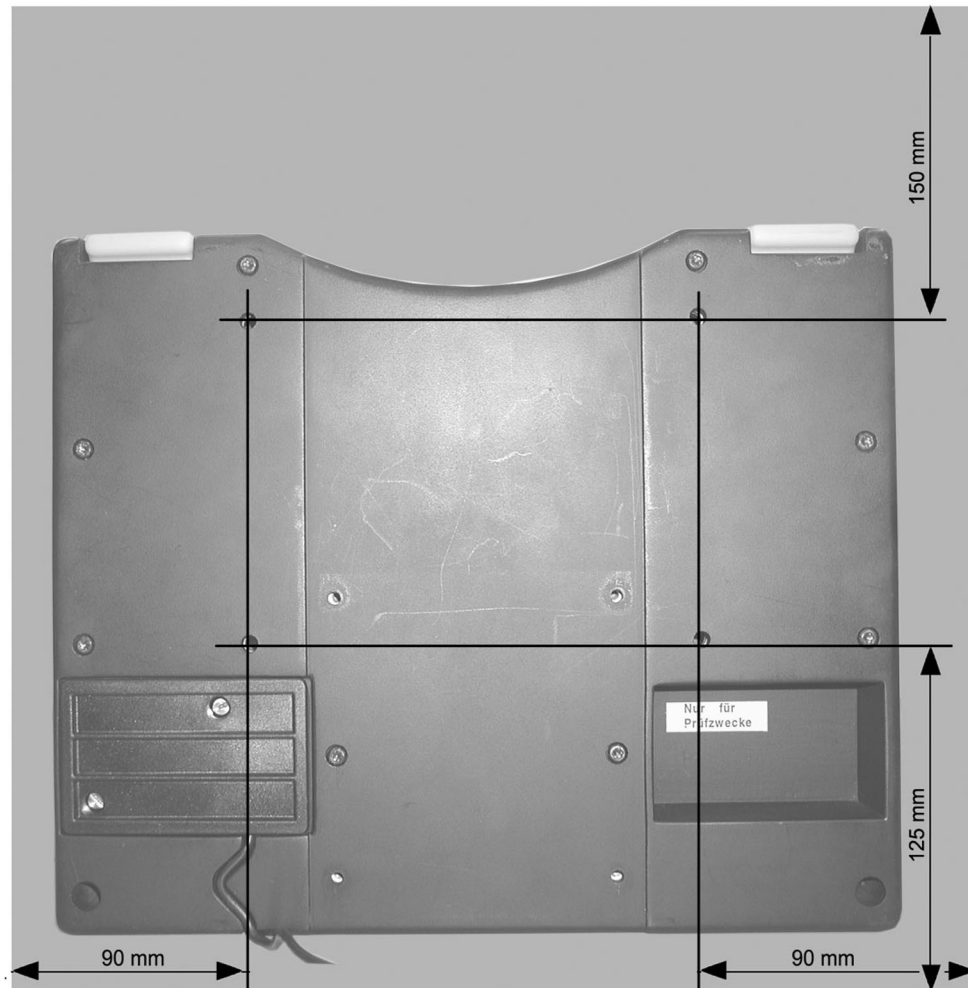


Desk bracket mounting

3.4 Wall Mounting

Accessory supplied: Drilling jig (Appendix)

- Mounting:
- Drill holes in the wall correspondingly (concrete, metal, wood, etc.)
 - Take minimum distances into consideration (see scale drawing)
 - Tightly screw charging station to the wall



Scale drawing for minimum distances

4 Function Description

The MOBIC T8 can be charged using the charging station/charging cradle

While charging

- The MOBIC T8 can be operated as normal.
- All interfaces are accessible.
- An in-hand barcode reader plugged in need not be removed.

4.1 Placing the MOBIC T8 in the Charging Station

Insert the MOBIC T8 exactly in the prescribed order:

1. **Open lock**, (only charging station with lock).



2. **Press unlocking button**; This ensures that both retaining bars are in the "open" position.



3. First **place** the bottom part of the **MOBIC T8** in the base of the charging station



4. Press the **MOBIC T8** into the charging station until it clicks



5. Press retaining bar downwards until it clearly locks



6. **Lock charging station** (only with version with lock)

It is not necessary to lock to charge the device.



4.2 Removing from the Charging Station

Remove the MOBIC T8 exactly in the prescribed order.

1. **Open charging station** (only with version with lock)
2. **Press unlocking button**



3. **Fold out the MOBIC T8** with the interface side (upper part) until the upper edge of the MOBIC T8 is past the retaining bars.



4. **Pull out MOBIC T8** in this angled position.



4.3 Placing the MOBIC T8 in the Charging Cradle



4.4 Removing from the Charging Cradle



4.5 Checking Charging with Charging Station and Charging Cradle

When the power pack is connected and the MOBIC T8 is in the station/cradle, the red LED on the front side of the MOBIC T8 indicates the MOBIC T8 is charging.



5 Care and Maintenance

Maintenance

Depending on the application environment, check the charge contacts at regular intervals.

Check the screws at regular intervals to ensure they are tight.

Care

CAUTION

Clean the charging contacts (spring contacts) only using lightly dampened cotton wads.

CAUTION

Clean the charging station/charging cradle only using lightly dampened fluffless cloths.

Only use water or denatured alcohol.

CAUTION

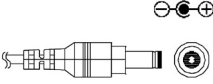
If the charging station/charging cradle is icy or wet, clean it before use or commissioning so that it is dry.

Mechanically removing ice can damage the device.

De-icing is only allowed within the storage temperature range (see technical data).

6 Technical Data

6.1 Charging Station/Charging Cradle

Protection Rating	Switching for power pack	IP 54
Temperature ranges	Permitted operating temperature with MOBIC T8 V1.1	0 °C to 50 °C
	Permitted charging temperature with MOBIC T8 V1.1	0 °C to 40 °C
	Permitted storage temperature	-20 °C to 80 °C
Power supply	Max. permitted charging current	3 A at 16 VDC
	Power pack with cable	100-240 VAC/16 VDC; 2.18 A
	Plug-in power pack	100-240 VAC/16 VDC; 2.18 A
	Car adapter 12V	12 VDC/16 VDC; 3.75 A
	Car adapter 24V	24 VDC/16 VDC; 3.75 A
Power supply plug C103	Internal diameter (+Pol)	2.5 mm
	External diameter (-Pol)	5.5 mm
	Length contact socket	12 mm
		
Mechanical load rating	Vibration with/without MOBIC T8	IEC/EN 60068 2-6
	Shock with/without MOBIC T8	IEC/EN 60068 2-27
Material	Plastic /High-grade steel	Fire-resistant (UL 94 V - 01) UV-resistant Free from silicon
Weight	in kg	Charging station approx. 3.5
		Charging cradle approx. 3.0
Dimensions	(H x W x D) cm	Charging station 27 x 30.5 x 10
		Charging cradle 25 x 30.5 x 10
Color	Enclosure	SIEMENS Anthracite 614
	Retaining clips (only charging station)	Ral 6034
Mounting	Permitted operating location	0° to 80°
	Wall mounting	see drilling jig
	Adaption according to VESA	FPMPMI (100 mm)

6.2 Conformity Tests/ Licenses

Licenses

- cULus
-

Conformity tests

Design/safety for installation in motor vehicles

- Radiuses, test impact on head ECE 324 No. 21

EMC requirements

- Interference immunity to magnetic discharge (ESD)EN 61000-4-2:1995

Mechanical requirements

- Vibration stress during operation DIN EN 60721-3-3: 1995
- Shock stress during operation IEC 60068-2-27
IEC 60068-2-6

Climatic ambient conditions

- Cold DIN EN 60068-2-1: 1995
- Dry heat DIN EN 60068-2-2: 1994
- Temperature change with specified speed of change
DIN EN 60068-2-14: 2000

Protection against foreign bodies and water (IP CODE)

- IP 54 DIN EN 60529

6.3 Ordering Data

Item	Pos.	Order No.
Charging cradle	1	6GK1906-1JA00
Charging station without lock	1	6GK1906-1JB00
Charging station with lock	1	6GK1906-1JB01
Power pack with cable	1	6GK1906-1CB00
Plug-in power pack	1	6GK1906-1CA00
Car adapter 12 VDC	1	VDN 60A-1600 / with plug C103
Car adapter 24 VDC	1	VDN 60B-1600 / with plug C103

NOTICE

For additional accessories for MOBIC (e.g., Caradapter 12 V, 24 V), see MOBIC Internet page

<http://www.siemens.com/mobic> Products & Solutions -> Accessories

SIEMENS

SIMATIC NET

Console/chargeur MOBIC T8

Notice d'utilisation

Français

Consignes de sécurité	
Objet de la présente notice	1
Conformité de la fourniture	2
Montage	3
Description fonctionnelle	4
Entretien et maintenance	5
Caractéristiques techniques	6
Gabarit de perçage	

Marques de fabrique **SIMATIC NET®** et **MOBIC®** sont des marques déposées de SIEMENS AG. Les autres marques citées dans la présente notice sont susceptibles d'être protégées par des droits de propriété. Leur utilisation par des tiers risque de constituer une violation de ces droits.

Recommandations relatives à la sécurité Avant de mettre en service le produit décrit ici, veuillez impérativement consulter les consignes de sécurité ci-après.

Personnel qualifié La mise en service et l'utilisation de l'appareil ne doivent être effectuées que conformément au manuel. Seules des **personnes qualifiées** sont autorisées à effectuer des interventions sur l'appareil. Il s'agit de personnes qui ont l'autorisation de mettre en service, de mettre à la terre et de repérer des appareils, des systèmes et circuits électriques conformément aux règles de sécurité en vigueur.

Usage conforme Veuillez à respecter les points suivants :



Avertissement

Dès lors qu'un appareil électrique est sous tension, certains composants se trouvent inévitablement porteurs de charges électriques dangereuses.

La non-prise en compte des présentes recommandations est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels graves.

Seules les personnes qualifiées sont autorisées à intervenir sur cet appareil.

Ces personnes devront être parfaitement familiarisées avec les avertissements et consignes de maintenance figurant dans la présente notice.

La fiabilité et la sécurité d'utilisation de cet appareil présupposent un transport, un stockage, une mise en place et un montage adaptés, ainsi qu'une utilisation et un entretien méticuleux.

Les directives et réglementations de sécurité nationales doivent impérativement être respectées.

Avant la mise en service Avant la mise en service, vérifiez les points ci-après.

Attention

Avant la mise en service, lisez attentivement les recommandations contenues dans la version la plus à jour de la documentation du produit. Pour connaître les références à commander, veuillez vous reporter à nos catalogues ou vous adresser au point de vente Siemens le plus proche.

Copyright © Siemens AG 2003 All rights reserved

Toute communication et reproduction de ce support d'information, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous nos droits sont réservés, notamment pour le cas de la délivrance d'un brevet ou celui de l'enregistrement d'un modèle d'utilité.

Siemens AG
Automation & Drives
Postfach 4848, D-90327 Nürnberg

Exclusion de responsabilité

Nous avons vérifié la conformité du contenu du présent manuel avec le matériel et le logiciel qui y sont décrits. Or des divergences n'étant pas exclues, nous ne pouvons pas nous porter garants pour la conformité intégrale. Si l'usage de ce manuel devait révéler des erreurs, nous en tiendrons compte et apporterons les corrections nécessaires dès la prochaine édition. Veuillez nous faire part de vos suggestions.

Sous réserve de modifications techniques..

Consignes de sécurité

Ce manuel donne des consignes que vous devez respecter pour votre propre sécurité ainsi que pour éviter des dommages matériels. Elles sont mises en évidence par un triangle d'avertissement et sont présentées, selon le risque encouru, de la façon suivante :



Danger

signifie que la non-application des mesures de sécurité appropriées **conduit** à la mort, à des lésions corporelles graves ou à un dommage matériel important.



Précaution

signifie que la non-application des mesures de sécurité appropriées **peut** conduire à la mort, à des lésions corporelles graves ou à un dommage matériel important.



Avertissement

signifie que la non-application des mesures de sécurité appropriées peut conduire à des lésions corporelles légères.

Avertissement

signifie que la non-application des mesures de sécurité appropriées peut conduire à un dommage matériel.

Attention

doit vous rendre tout particulièrement attentif à des informations importantes sur le produit, aux manipulations à effectuer avec le produit ou à la partie de la documentation correspondante.

Table des matières

1	Objet de la présente notice	5
2	Conformité de la fourniture	6
2.1	Console Mobic avec/sans serrure	6
2.2	Chargeur Mobic	6
3	Montage.....	7
3.1	Alimentation	8
3.2	Montage conformément à la norme VESA 100	10
3.3	Montage sur table	11
3.4	Montage mural	12
4	Description fonctionnelle	13
4.1	Mise en place de la tablette MOBIC T8 dans la console.....	13
4.2	Extraction hors de la console.....	15
4.3	Mise en place de la tablette MOBIC T8 dans le chargeur.....	16
4.4	Extraction de la tablette	16
4.5	Vérification de l'opération de charge sur la console et sur le chargeur	16
5	Entretien et maintenance	17
6	Caractéristiques techniques	18
6.1	Console/Chargeur.....	18
6.2	Essais de conformité/Approbationen	19
6.3	Références des pièces	19
A1	Gabarit de perçage.....	

1 Objet de la présente notice

La présente notice a pour objet de présenter les produits MOBIC T8 énumérés ci-après :

- Console
- Chargeur
- Accessoires

Bien que très concise, cette notice contient toutes les informations dont vous avez besoin pour le montage, la mise en service et l'utilisation des produits. Elle existe dans les langues suivantes : allemand, anglais, français, espagnol, italien et chinois.

D'autres informations complètes sur le produit MOBIC T8 sont accessibles sur le CD MOBIC qui vous est fourni avec le produit.

2 Conformité de la fourniture

Vérifiez que tous les composants vous ont été fournis et qu'aucune pièce n'a été endommagée lors du transport.

2.1 Console Mobic avec/sans serrure

Composants fournis

- Console
- Deux clés
(console avec serrure uniquement)
- Equerre pour montage sur table
- Gabarit de perçage pour fixation murale
- Notice en 6 langues
- Addendum en 6 langues



2.2 Chargeur Mobic

Composants fournis

- Chargeur
- Equerre pour montage sur table
- Gabarit de perçage pour fixation murale
- Notice en 6 langues
- Addendum en 6 langues



Attention

Ne mettez jamais en fonction des composants endommagés. En cas de dommage survenu pendant le transport ou de non-concordance entre le contenu de l'emballage et le bon de livraison, adressez-vous rapidement à votre point de vente.

3 Montage

L'opération de montage est identique pour les trois produits (console avec serrure, console sans serrure et chargeur) et elle est décrite une seule fois (pour la console).



ATTENTION

Pour l'installation du chargeur à bord de véhicules automobiles, les points suivants sont à prendre en compte :

Les recommandations de sécurité du constructeur du véhicule doivent être respectées.

Le chargeur ne doit pas être installé dans le périmètre d'action des coussins gonflables.

Le maniement du véhicule et la visibilité du conducteur ne doivent pas être entravés par le chargeur embarqué.

L'utilisation et l'efficacité des ceintures de sécurité ne doivent pas être gênées par le chargeur après son branchement. Celui-ci ne doit empêcher ni la montée à bord et la sortie du véhicule, ni le fonctionnement d'éventuels dispositifs de sécurité tels que des extincteurs d'incendie.

3.1 Alimentation

Les alimentations ci-après ont été testées pour leur compatibilité avec la console/chargeur :

Type	Désignation	Tension d'entrée
Vcc/Vcc	Adaptateur voiture, VDN60A-1600	12 Vcc
	Adaptateur voiture, VDC60B-1600	24 Vcc
Vca/Vcc	Bloc alimentation MOBIC T8 avec câble	100-240 Vca
	Adaptateur secteur MOBIC T8	100-240 Vca



ATTENTION

Dans le cas où vous utilisez d'autres blocs d'alimentation ou une source d'alimentation électrique directe, vous devez veiller à ne pas dépasser les valeurs limites indiquées au chapitre "Caractéristiques techniques" de façon à ne pas endommager la console/chargeur.



ATTENTION

Le connecteur d'alimentation utilisé pour le raccordement au chargeur ou à la console doit être conforme aux spécifications fournies dans le chapitre : "Caractéristiques techniques".



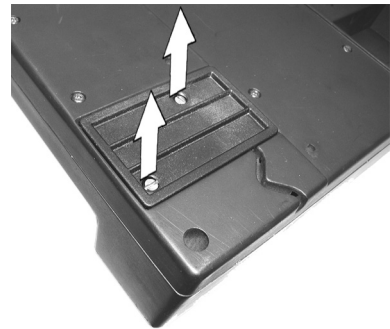
ATTENTION

Court-circuit et inversion de polarité

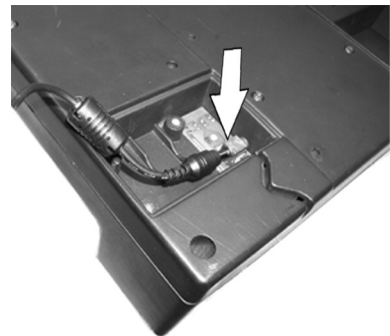
La tension d'alimentation (16 Vcc) de la console/chargeur doit être protégée contre les inversions de polarité, les court-circuits et les surtensions. Dans le cas où des blocs d'alimentation homologués sont utilisés, ces protections sont garanties par la conformité aux prescriptions. Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'appareils défectueux ou d'erreur de manipulation par des tiers.

Raccordement à l'alimentation

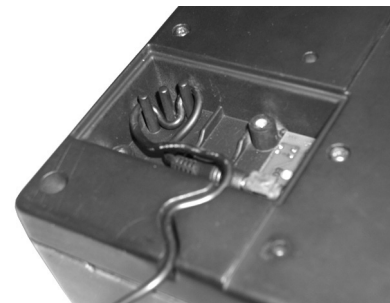
1. Démontez le capot arrière
(en retirant deux vis)



2. Branchez le connecteur d'alimentation



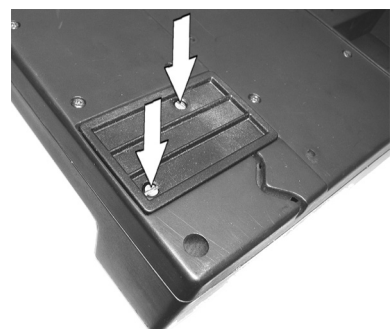
3. Posez le câble (décharge de traction sans noyau de ferrite)



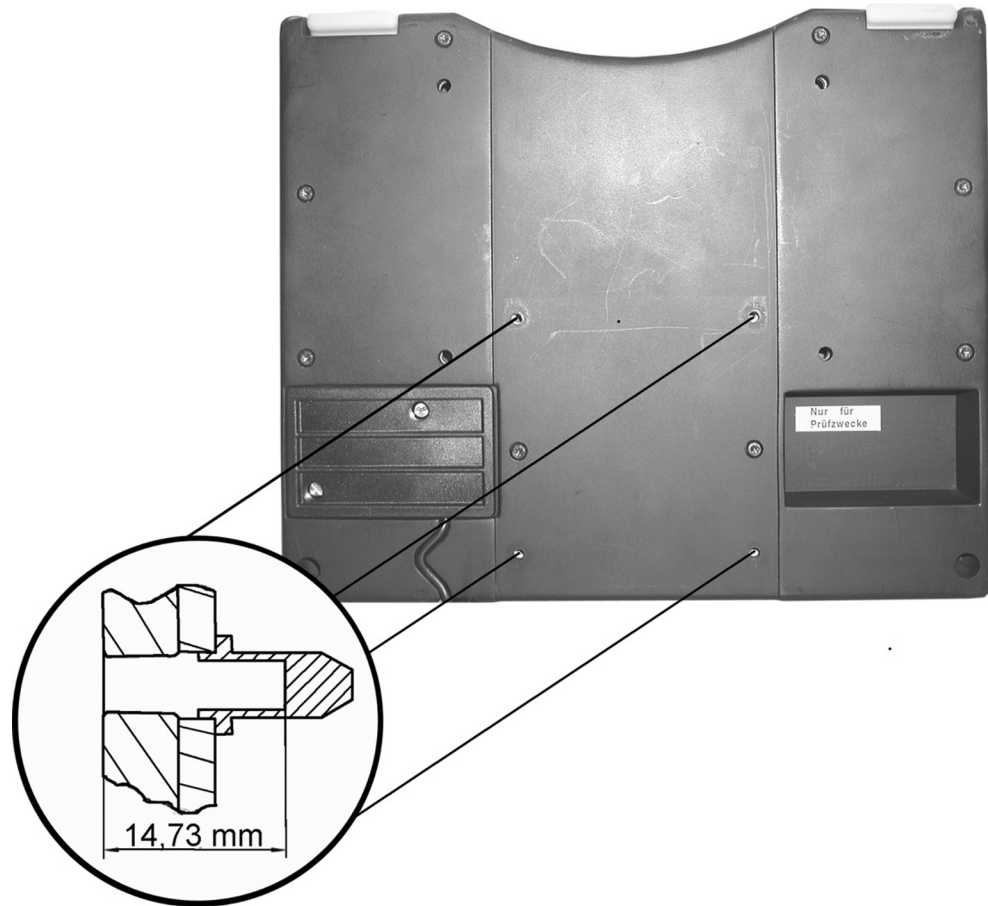
4. Posez le câble (décharge de traction avec noyau de ferrite)



5. Refermez le capot
(fixer au moyen de deux vis)
(Couple de torsion 0,7 Nm)



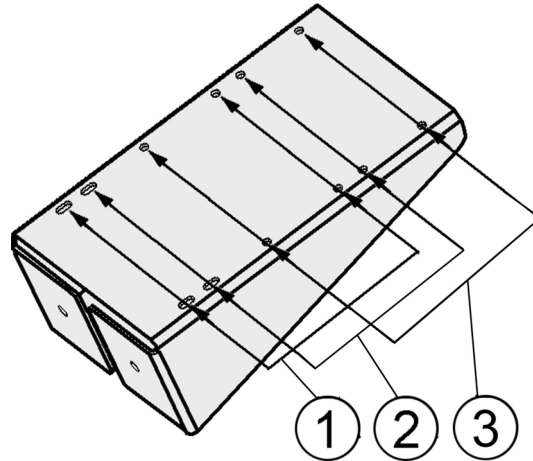
3.2 Montage conformément à la norme VESA 100



VESA 100 Couple de torsion 1,0 Nm

3.3 Montage sur table

Accessoire fourni : équerre pour montage sur table



Equerre pour montage sur table

Montage: - Percer la table en vue de la fixation de l'équerre (voir schéma dimensionnel)

- Fixer l'équerre sur la table au moyen de vis
- Fixer la console sur l'équerre

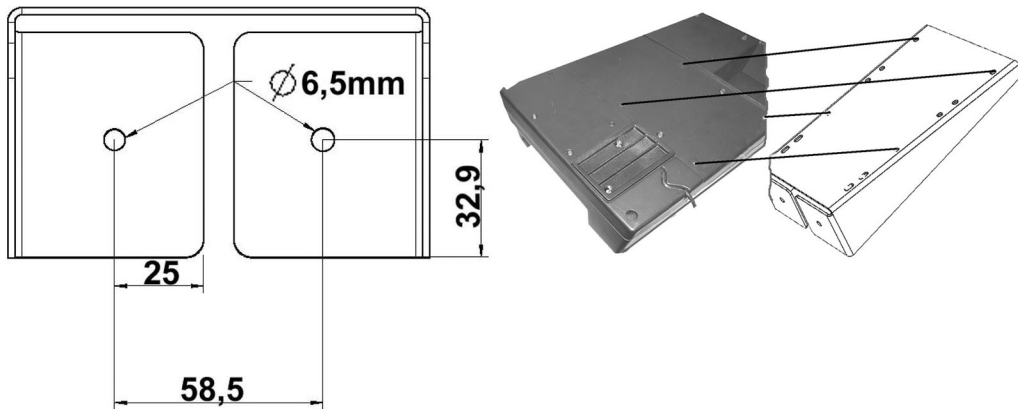


Schéma dimensionnel pour la fixation de l'équerre (montage sur table)

3.4 Montage mural

Accessoire fourni : Gabarit de perçage (annexe)

- Montage:
- Percer les trous de fixation dans le support mural (béton, métal, bois, etc.)
 - Respecter les écarts minimaux (voir schéma dimensionnel)
 - Fixer la console au mur (au moyen de vis)

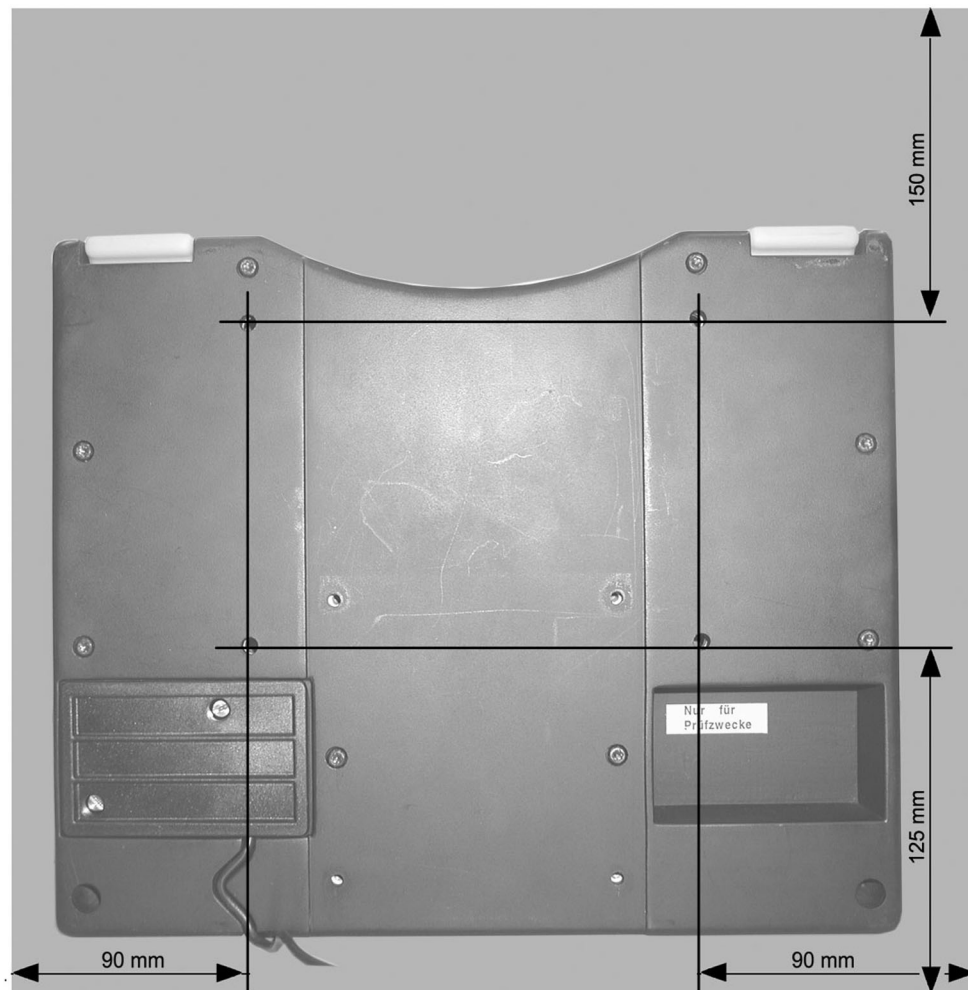


Schéma dimensionnel indiquant les écarts minimaux

4 Description fonctionnelle

La console et le chargeur permettent de charger la tablette MOBIC T8.

Pendant le processus de charge :

- La tablette MOBIC T8 peut être utilisée.
- Toutes les interfaces sont accessibles.
- Le lecteur de codes barres (lecteur manuel filaire) n'a pas besoin d'être débranché.

4.1 Mise en place de la tablette MOBIC T8 dans la console

Pour la mise en place de la tablette MOBIC T8, effectuez les étapes énumérées ci-après en respectant l'ordre indiqué :

1. **Ouvrir la serrure** (console avec serrure uniquement).



2. **Appuyer sur la touche de déverrouillage**; Ceci permet de s'assurer que les deux verrous de maintien se trouvent en position "ouvert".



3. **Insérer la tablette MOBIC T8** en commençant par placer la partie inférieure dans la base de la console.



4. **Enfoncer la tablette MOBIC T8** dans la console jusqu'à la butée.



5. **Maintenir le verrou de maintien enfoncé vers le bas** jusqu'à l'encliquetage audible.



6. **Verrouiller le chargeur** (uniquement dans la version avec serrure)

Le verrouillage n'est pas indispensable pour l'opération de charge.



4.2 Extraction hors de la console

Pour l'extraction de la tablette MOBIC T8, effectuez les étapes ci-après dans l'ordre indiqué.

1. **Ouvrir la console** (version avec serrure uniquement)
2. **Appuyer sur la touche de déverrouillage**



3. **Dégager la tablette MOBIC T8** par la face équipée des connecteurs (face supérieure) jusqu'à ce que le bord supérieur de la tablette MOBIC T8 sorte des verrous de maintien.



4. **Extraire la tablette MOBIC T8** sans modifier l'angle d'inclinaison.



4.3 Mise en place de la tablette MOBIC T8 dans le chargeur



4.4 Extraction de la tablette



4.5 Vérification de l'opération de charge sur la console et sur le chargeur

Lorsque le bloc d'alimentation est raccordé et que la tablette MOBIC T8 est en service, l'opération de charge est confirmée par un voyant rouge allumé sur la face avant de la tablette MOBIC T8.



5 Entretien et maintenance

Maintenance

En fonction de l'environnement de mise en oeuvre, contrôlez régulièrement l'état des contacts du chargeur et leur encrassement.

Vérifiez régulièrement la bonne tenue des vis de fixation.

Entretien

ATTENTION

Les contacts du chargeur (contacts à ressorts) sont à nettoyer uniquement avec des bâtonnets de coton légèrement humidifiés.

ATTENTION

La console / le chargeur sont à nettoyer avec un chiffon non pelucheux, légèrement humidifié.

Le liquide utilisé peut être de l'eau ou de l'alcool dénaturé.

ATTENTION

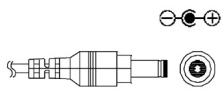
En cas de givrage ou d'humidité, la console ou le chargeur doivent être nettoyés et parfaitement séchés avant toute utilisation ou mise en service.

Le dégivrage mécanique présente des risques d'endommagement de l'appareil.

La condensation n'est autorisée qu'à l'intérieur de la plage de température spécifique au stockage (voir caractéristiques techniques).

6 Caractéristiques techniques

6.1 Console/Chargeur

Type de protection	Connexion pour bloc d'alimentation	IP 54
Plages de températures	Température de fonctionnement, avec tablette MOBIC T8 V1.1 Température de charge, avec tablette MOBIC T8 V1.1 Température de stockage	0°C à 50°C 0 °C à 40 °C -20 °C à 80 °C
Alimentation	Intensité de charge maxi Bloc d'alim avec câble Adaptateur secteur Adaptateur voiture 12V Adaptateur voiture 24V	3 A sous 16 Vcc 100-240 Vca/16 Vcc ; 2,18 A 100-240 Vca/16 Vcc ; 2,18 A 12 Vcc/16 Vcc ; 3,75 A 24 Vcc/16 Vcc ; 3,75 A
Fiche de raccordement C103 	Diamètre intérieur (borne +) Diamètre extérieur (borne -) Longueur douille contact	2,5 mm 5,5 mm 12 mm
Résistance mécanique	Oscillations avec/sans MOBIC T8 Choc avec/sans MOBIC T8	CEI/EN 60068 2-6 CEI/EN 60068 2-27
Matériau	Synthétique/Acier inoxydable	Ignifugé UL 94 V - 01 Résistant aux UV Sans silicone
Masse	en kg	Console : 3,5 kg env. Chargeur : 3,0 kg env.
Dimensions	H x L x P en cm	Console : 27x 30,5 x 10 Chargeur 25: x 30,5x 10
Coloris	Boîtier Etriers de retenue (console uniquement)	Anthracite 614 SIEMENS RAL 6034
Montage	Inclinaison en fonctionnement Montage mural Montage conforme à la norme VESA	0° à 80° voir gabarit de perçage FPMPMI (100 mm)

6.2 Essais de conformité/Approbations

Approbations

- cULus
-

Essais de conformité

Construction / sécurité pour la mise en place dans un véhicule

- Rayonnements, risques de blessures à la tête en cas de collision
 - ECE 324 No. 21

Essais de compatibilité électromagnétique

- Résistance aux décharges électrostatiques EN 61000-4-2:1995

Essais de résistance mécanique

- Résistance aux vibrations, en fonctionnement DIN EN 60721-3-3: 1995
- Résistance aux chocs, en fonctionnement IEC 60068-2-27
IEC 60068-2-6

Essais d'environnement climatique :

- Froid DIN EN 60068-2-1: 1995
- Chaleur humide DIN EN 60068-2-2: 1994
- Cyclage en température avec vitesse de variation prédéfinie
DIN EN 60068-2-14: 2000

Protection contre la pénétration d'objets solides et l'infiltration d'eau (CODE IP)

- IP 54 DIN EN 60529

6.3 Références des pièces

Désignation	Pos.	Référence
Chargeur	1	6GK1906-1JA00
Console sans serrure	1	6GK1906-1JB00
Console avec serrure	1	6GK1906-1JB01
Bloc d'alimentation avec câble	1	6GK1906-1CB00
Adaptateur secteur	1	6GK1906-1CA00
Adaptateur voiture 12 Vcc	1	VDN 60A-1600 / connecteur C103
Adaptateur voiture 24 Vcc	1	VDN 60B-1600 / connecteur C103

ATTENTION

Les autres accessoires de la tablette MOBIC, notamment les adaptateurs de voiture 12 V et 24 V sont présentés sur la page Internet de MOBIC

<http://www.siemens.com/mobic> → Products & Solutions → Accessories

SIEMENS

SIMATIC NET

MOBIC T8 Stazione di carica/ base di carica

Guida rapida

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Scopo della guida rapida

Completezza delle parti fornite

Montaggio

Descrizione del funzionamento

Cura e manutenzione

Dati tecnici

Dima di foratura

1

2

3

4

5

6

Edizione 02/2003
A5E00184282

Marchi di prodotto

SIMATIC NET® e **MOBIC®** sono marchi registrati della SIEMENS AG. Le altre denominazioni in questo documento possono essere marchi il cui uso da parte di terzi per propri scopi può ledere i diritti dei possessori.

Avvertenze tecniche di sicurezza sul prodotto

Prima di impiegare il prodotto qui descritto, osservare assolutamente le seguenti avvertenze tecniche di sicurezza.

Personale qualificato

La messa in servizio ed il funzionamento del dispositivo devono essere effettuati solo da **personale qualificato**. Personale qualificato ai sensi delle avvertenze di sicurezza contenute nella presente documentazione è quello che dispone della qualifica a inserire, mettere a terra e contrassegnare, secondo gli standard della tecnica di sicurezza, apparecchi, sistemi e circuiti elettrici.

Impiego conforme all'uso previsto

Notare quanto segue:



Avvertimento

Durante il funzionamento di apparecchiature elettriche, determinate parti di esse si trovano necessariamente sottoposte a tensioni pericolose.

La non osservanza degli avvertimenti può per questo motivo causare gravi lesioni o danni a cose.

Questa apparecchiatura può essere usata solo da personale opportunamente qualificato.

Tale personale deve avere piena familiarità con tutti gli avvertimenti e le misure di manutenzione conformemente al presente manuale.

Il funzionamento corretto e sicuro di questa apparecchiatura ha come presupposto un trasporto, uno stoccaggio, una disposizione ed un montaggio adeguati, come pure un uso ed una manutenzione attenti.

Vanno rispettate le direttive di sicurezza nazionali.

Prima della messa in servizio

Prima della messa in servizio osservare quanto segue

Precauzione

Prima della messa in servizio vanno rispettate le avvertenze della corrispondente documentazione attuale. I relativi dati per l'ordinazione possono essere trovati nei cataloghi, o rivolgendosi alla propria filiale Siemens locale.

Copyright Siemens AG, 2003, All rights reserved

La duplicazione e la cessione della presente documentazione sono vietate, come pure l'uso improprio del suo contenuto, se non dietro autorizzazione scritta. Le trasgressioni sono passibili di risarcimento danni. Tutti i diritti sono riservati, in particolare quelli relativi ai brevetti e ai marchi registrati.

Siemens AG
Automation & Drives
Postfach 4848, D-90327 Nürnberg

Esclusione di responsabilità

Abbiamo controllato che il contenuto della presente documentazione corrisponde escludere eventuali differenze, non garantiamo una concordanza totale. Il co regolarmente, e le correzioni o modifiche eventualmente necessarie sono co qualunque tipo di proposta di miglioramento.

Con riserva di modifiche tecniche.

Avvertenze tecniche di sicurezza

Il presente manuale contiene avvertenze tecniche relative alla sicurezza delle persone e alla prevenzione dei danni materiali che vanno assolutamente osservate. Le avvertenze sono contrassegnate da un triangolo e, a seconda del grado di pericolo, rappresentate nel modo seguente:



Pericolo di morte

significa che la non osservanza delle relative misure di sicurezza **provoca** la morte, gravi lesioni alle persone e ingenti danni materiali.



Pericolo

significa che la non osservanza delle relative misure di sicurezza **può causare** la morte, gravi lesioni alle persone e ingenti danni materiali.



Precauzione

significa che la non osservanza delle relative misure di sicurezza può causare leggere lesioni alle persone.

Precauzione

significa che la non osservanza delle relative misure di sicurezza può causare danni materiali.

Attenzione

è una informazione importante sul prodotto, sull'uso dello stesso o su quelle parti della documentazione su cui si deve prestare una particolare attenzione.

Indice

1	Scopo della guida rapida.....	5
2	Completezza delle parti fornite	6
2.1	Mobic stazione di carica con/senza serratura	6
2.2	Base di carica Mobic.....	6
3	Montaggio	7
3.1	Alimentazione	8
3.2	Montaggio secondo VESA 100.....	10
3.3	Montaggio su tavolo.....	11
3.4	Montaggio a parete.....	12
4	Descrizione del funzionamento	13
4.1	Inserimento del MOBIC T8 nella stazione di carica.....	13
4.2	Estrazione dalla stazione di carica	15
4.3	Inserimento del MOBIC T8 nella base di carica	16
4.4	Estrazione dalla base di carica.....	16
4.5	Controllo della procedura di caricamento nella stazione di carica e nella base di carica.....	16
5	Cura e manutenzione.....	17
6	Dati tecnici	18
6.1	Stazione di carica/base di carica	18
6.2	Controlli di conformità/omologazioni.....	19
6.3	Dati di ordinazione	19
A1	Dima di foratura.....	

1 Scopo della guida rapida

La presente guida rapida offre una panoramica sui seguenti prodotti MOBIC T8:

- Stazione di carica
- Base di carica
- Accessori

La guida rapida è molto sintetica, ma contiene tutte le informazioni necessarie al montaggio, alla messa in servizio e all'utilizzo dei prodotti nelle lingue: Tedesco, Inglese, Francese, Spagnolo, Italiano e Cinese.

Ulteriori descrizioni dettagliate del MOBIC T8 si trovano nel CD MOBIC che viene fornito insieme all'apparecchio base MOBIC T8.

2 Completezza delle parti fornite

Controllare le parti fornite relativamente alla loro completezza e ad eventuali danni di trasporto.

2.1 Mobic stazione di carica con/senza serratura

Parti fornite

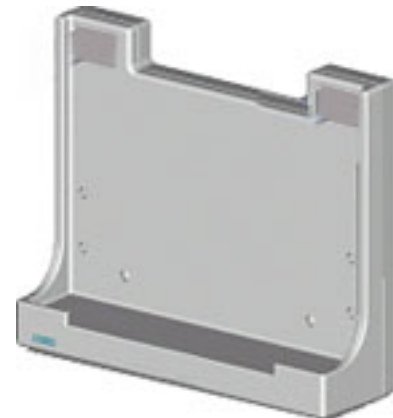
- Stazione di carica
- Due chiavi
(solo stazione di carica con serratura)
- Supporto angolare per il montaggio su tavolo
- Dima di foratura per il fissaggio a parete
- Guida rapida in 6 lingue
- Foglio supplementare in 6 lingue



2.2 Base di carica Mobic

Parti fornite

- Base di carica
- Supporto angolare per il montaggio su tavolo
- Dima di foratura per il fissaggio a parete
- Guida rapida in 6 lingue
- Foglio supplementare in 6 lingue



Precauzione

Non mettere in funzione componenti danneggiate. Nel caso di eventuali danni di trasporto o di discrepanze tra contenuto della confezione e bolla di accompagnamento, rivolgersi immediatamente al proprio fornitore

3 Montaggio

Il procedimento di montaggio è identico per tutti e tre i prodotti (stazione di carica con/senza serratura, base di carica) e viene descritto solo per la stazione di carica.



AVVERTIMENTO

Per il montaggio della stazione di carica in autoveicoli va osservato quanto segue:

Vanno rispettate le direttive di sicurezza del produttore del veicolo.

La stazione di carica non va installata nel raggio di azione degli air-bag.

La stazione di carica montata non deve limitare l'uso del veicolo né la vista del conducente.

In seguito al montaggio della stazione di carica, non deve essere limitata la funzione e l'uso delle cinture di sicurezza, non deve essere reso difficile il salire e scendere dal veicolo e l'uso di eventuali dispositivi di sicurezza, come ad esempio estintori.

3.1 Alimentazione

Per la base/stazione di carica sono state testate le seguenti alimentazioni

Tipo	Denominazione	Tensione di ingresso
VDC/VDC	Car-Adapter, VDN60A-1600	12 VDC
	Car-Adapter, VDC60B-1600	24 VDC
VAC/VDC	MOBIC T8 alimentatore con cavo	100 - 240 VAC
	MOBIC T8 alimentatore con spina integrata	100 - 240 VAC



Precauzione

Utilizzando altri alimentatori, o con alimentazione diretta della tensione, bisogna assicurarsi di non superare i valori riportati nel capitolo "Dati tecnici" e di non danneggiare la base di carica/stazione di carica.



Precauzione

Lo spinotto dell'alimentatore per il collegamento alla base di carica/stazione di carica deve essere conforme alle specifiche per lo spinotto riportate nel capitolo: "Dati tecnici".



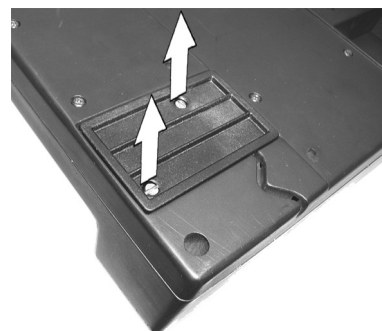
Precauzione

Cortocircuito e scambio di polarità

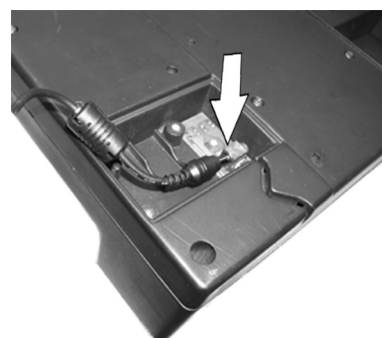
La tensione di alimentazione (16VDC) per la base di carica/stazione di carica va protetta contro scambio di polarità, cortocircuito e sovratensione. Utilizzando gli alimentatori testati ciò è assicurato dal montaggio conforme all'uso previsto. Nel caso di apparecchiature guaste o di colpa di terzi si esclude qualsiasi responsabilità.

Collegamento dell'alimentazione

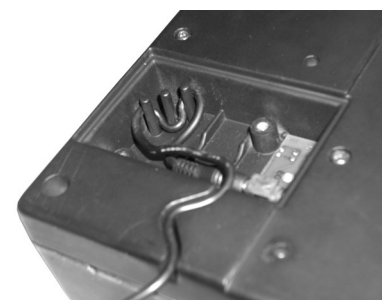
1. Togliere la copertura posteriore (svitare due viti)



2. Collegare lo spinotto di alimentazione



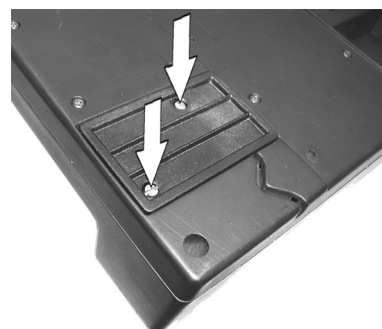
3. Sistemare il cavo (fermacavo senza anello in ferrite)



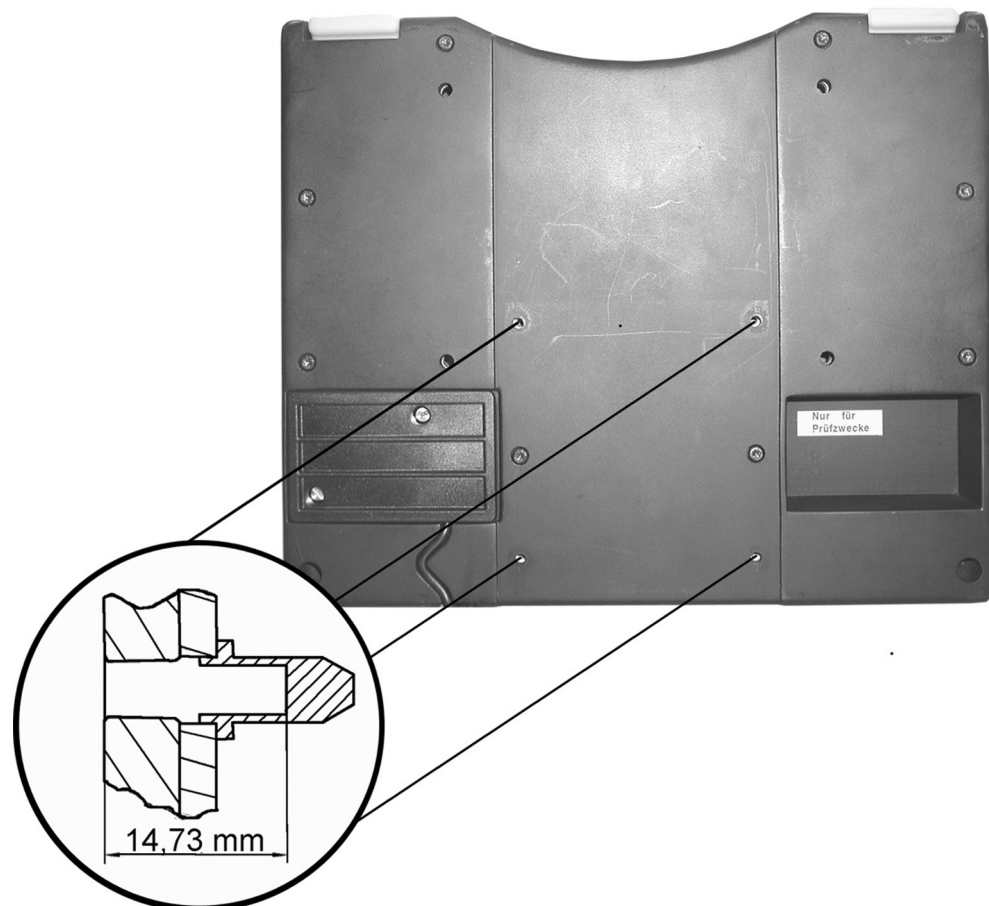
4. Sistemare il cavo (fermacavo con anello in ferrite)



5. Chiudere la copertura (avvitare a fondo due viti)
(Coppia di torsione 0,7 Nm)



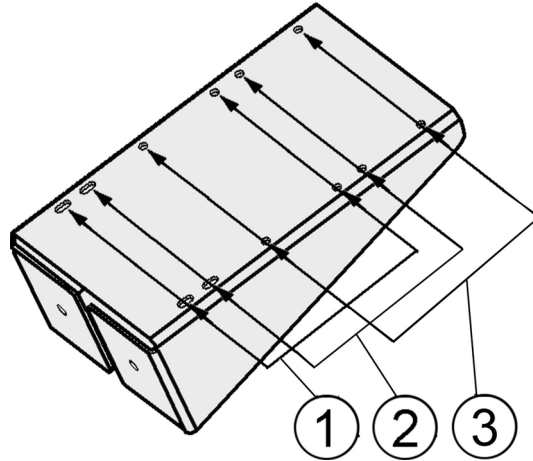
3.2 Montaggio secondo VESA 100



VESA 100 coppia di torsione 1,0 Nm

3.3 Montaggio su tavolo

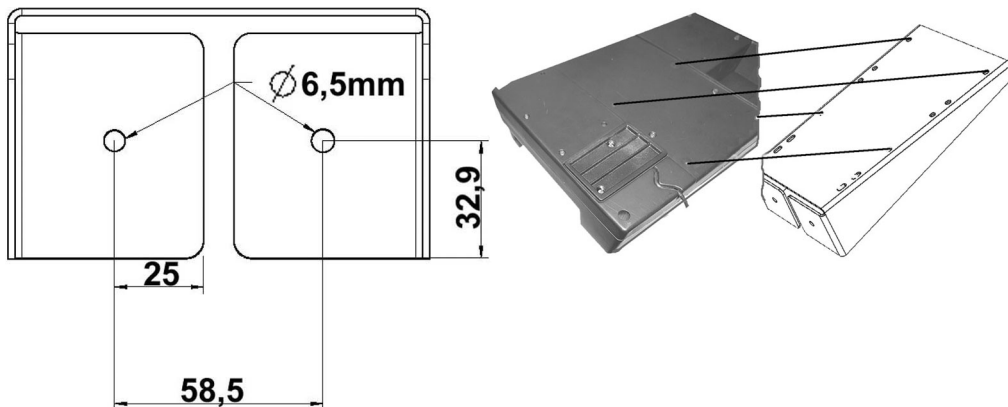
Accessori forniti: supporto angolare per il montaggio su tavolo



Supporto angolare per il montaggio su tavolo

Montaggio: - Praticare nel tavolo i fori per il supporto angolare (vedi disegno quotato)

- Avvitare a fondo il supporto angolare al tavolo
- Avvitare a fondo la stazione di carica sul supporto angolare



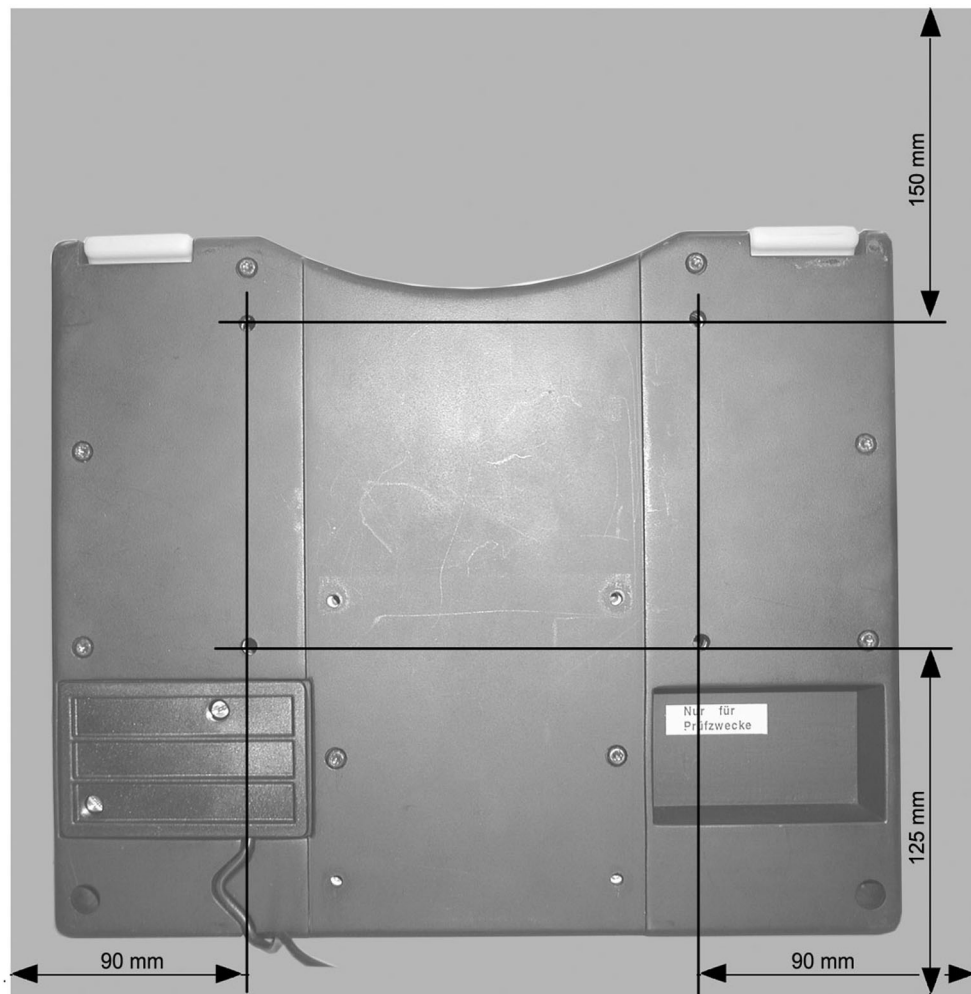
Disegno quotato per il fissaggio del supporto angolare da tavolo

3.4 Montaggio a parete

Accessori forniti: dima di foratura (appendice)

Montaggio: - Praticare i fori per il fissaggio in modo conforme al tipo di parete (calcestruzzo, metallo, legno, ecc.)

- Tenere conto delle distanze minime (vedi disegno quotato)
- Avvitare la stazione di carica alla parete



Disegno quotato per le distanze minime

4 Descrizione del funzionamento

La stazione di carica/base di carica permette di ricaricare il MOBIC T8.

Durante la procedura di carica

- il MOBIC T8 può continuare ad essere usato.
- tutte le interfacce sono accessibili.
- non è necessario staccare un lettore di codice a barre In-Hand innestato.

4.1 Inserimento del MOBIC T8 nella stazione di carica

Inserire il MOBIC T8 esattamente nell'ordine prescritto:

1. **Aprire la serratura**, (solo stazione di carica con serratura)



2. **Premere il tasto di sblocco**; in tal modo si fa in modo che i due fermi si trovino ambedue in posizione "aperto".



3. **Inserire il MOBIC T8** nella base della stazione di carica prima con il lato inferiore



4. **Premere a fondo il MOBIC T8** nella stazione di carica fino a fine corsa



5. **Spingere verso il basso il fermo** fino a che non si innesta percettibilmente



6. **Chiudere la stazione di carica** (solo stazione di carica con serratura)

Per la procedura di caricamento la chiusura non è necessaria.



4.2 Estrazione dalla stazione di carica

Estrarre il MOBIC T8 esattamente secondo l'ordine prescritto.

1. **Aprire la stazione di carica** (solo modello con serratura)
2. **Premere il tasto di sblocco**



3. **Ribaltare il MOBIC T8 verso l'esterno** con il lato interfaccia (lato superiore), fino a che il bordo superiore del MOBIC T8 non passi davanti al fermo.



4. **Estrarre il MOBIC T8** con questa inclinazione.



4.3 Inserimento del MOBIC T8 nella base di carica



4.4 Estrazione dalla base di carica



4.5 Controllo della procedura di caricamento nella stazione di carica e nella base di carica

Ad alimentatore collegato e MOBIC T8 inserito, la procedura di caricamento del MOBIC T8 viene evidenziata dall'accensione del LED rosso sul pannello frontale del MOBIC T8.



5 Cura e manutenzione

Manutenzione

A seconda dell'ambiente di impiego, controllare ad intervalli regolari i contatti di carica relativamente a sporco.

Controllare a intervalli regolari che le viti di fissaggio siano strette.

Cura

Precauzione

I contatti di carica (contatti a molla) vanno puliti solo con dei bastoncini ovattati inumiditi.

Precauzione

La stazione di carica/base di carica va pulita solo con panni leggermente inumiditi che non si sfilaccino.

Per inumidire usare solo acqua o alcol denaturato.

Precauzione

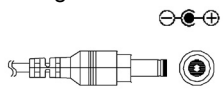
In caso di congelamento o di umidità, prima dell'uso o della messa in servizio la stazione di carica/base di carica va pulita in modo che essa sia asciutta.

Una eliminazione meccanica del ghiaccio può causare danni.

Un congelamento è ammessa solo nel campo della temperatura di stoccaggio (vedi dati tecnici).

6 Dati tecnici

6.1 Stazione di carica/base di carica

Tipo di protezione	Interfaccia per l'alimentatore	IP 54
Campi di temperatura	Temperatura di esercizio ammessa con MOBIC T8 V1.1 Temperatura di carica ammessa con MOBIC T8 V1.1 Temperatura di stoccaggio ammessa	Da 0 °C a 50 °C Da 0 °C a 40 °C Da -20 °C a 80 °C
Alimentazione	Corrente di carica max. ammessa Alimentatore con cavo Alimentatore con spina integrata Car Adapter 12V Car Adapter 24V	3 A a 16 VDC 100-240 VAC/16 VDC; 2,18 A 100-240 VAC/16 VDC; 2,18 A 12 VDC/16 VDC; 3,75A 24 VDC/16 VDC; 3,75A
Spinotto di collegamento C103 	Diametro interno (polo +) Diametro esterno (polo -) Lunghezza contatto femmina	2,5 mm 5,5 mm 12 mm
Sollecitabilità meccanica	Oscillazioni con/senza MOBIC T8 Shock con/senza MOBIC T8	IEC/EN 60068 2-6 IEC/EN 60068 2-27
Materiale	Materiale plastico/ Acciaio accordato	Antincendio UL 94 V - 01 Resistente ai raggi UV Privo di silicone
Peso	In kg	Stazione di carica ca. 3,5 Base di carica ca. 3,0
Dimensioni	A x L x P cm	Stazione di carica 27 x 30,5 x 10 Base di carica 25 x 30,5 x 10
Colore	Contenitore Supporto (solo stazione di carica)	SIEMENS antracite 614 Ral 6034
Montaggio	Posizione di esercizio ammessa Montaggio a parete Adattamento secondo VESA	D 0° a 80° Vedi dima di foratura FPMPMI (100 mm)

6.2 Controlli di conformità/omologazioni

Omologazioni

- cULus
-

Controllo di conformità

Costruzione / sicurezza per il montaggio in autoveicoli

- Raggi, test di urto della testa ECE 324 No. 21

Richieste CEM

- Resistenza ai disturbi da scarica magnetica ESD EN 61000-4-2:1995

Richieste meccaniche

- Sollecitazioni da oscillazione durante il servizio DIN EN 60721-3-3: 1995
- Sollecitazioni da urti durante il servizio IEC 60068-2-27
IEC 60068-2-6

Condizioni ambientali climatiche:

- Freddo DIN EN 60068-2-1: 1995
- Calore secco DIN EN 60068-2-2: 1994
- Sbalzi termici a velocità di cambiamento fissa DIN EN 60068-2-14: 2000

Protezione da corpi estranei e acqua (codice IP)

- IP 54 DIN EN 60529

6.3 Dati di ordinazione

Denominazione	Pos.	Numero di ordinazione
Base di carica	1	6GK1906-1JA00
Stazione di carica senza serratura	1	6GK1906-1JB00
Stazione di carica con serratura	1	6GK1906-1JB01
Alimentatore con cavo	1	6GK1906-1CB00
Alimentatore con spina integrata	1	6GK1906-1CA00
Car Adapter 12 VDC	1	VDN 60A -1600 con spinotto C103
Car Adapter 24 VDC	1	VDN 60B -1600 con spinotto C103

Attenzione

Altri accessori per il MOBIC, come ad esempio Car-Adapter 12 V, 24 V si trovano nel sito Internet MOBIC

<http://www.siemens.com/mobic> → Products & Solutions → Accessories

SIEMENS

SIMATIC NET

MOBIC T8 Unidad/recipiente de carga

Descripción sucinta

Español

Indicaciones de seguridad	
Finalidad de la descripción	1
Integridad del suministro	2
Montaje	3
Funcionamiento	4
Conservación y mantenimiento	5
Datos técnicos	6
Plantilla de montaje	

Edición 02/2003
A5E00184282

Marcas registradas

SIMATIC NET® y **MOBIC®** son marcas registradas de SIEMENS AG. Las demás designaciones en este tipo de letra pueden ser marcas cuya utilización por parte de terceros para fines propios podría infringir los derechos de los titulares.

Indicaciones de seguridad para su producto

Antes de utilizar el producto aquí descrito, es imprescindible observar las consignas de seguridad expuestas a continuación.

Personal cualificado

Sólo está autorizado a intervenir en este equipo el **personal cualificado**. En el sentido del manual se trata de personas que disponen de los conocimientos técnicos necesarios para poner en funcionamiento, conectar a tierra y marcar los aparatos, sistemas y circuitos de acuerdo con las normas estándar de seguridad.

Uso específico

Sírvase considerar lo siguiente:

Precaución

Durante el funcionamiento de los aparatos eléctricos, ciertas partes de los mismos llevan aplicadas forzosamente tensiones peligrosas.

Por consiguiente, si no se observan las indicaciones de advertencia podrían producirse graves lesiones corporales o daños materiales.

Sólo podrán trabajar con este aparato personas debidamente cualificadas.

Dicho personal deberá estar familiarizado con todas las observaciones de advertencia y las medidas de mantenimiento incluidas en estas instrucciones de servicio.

Condición absolutamente necesaria para un servicio perfecto y seguro de este aparato son su transporte, almacenaje, instalación y montaje correctos, así como su manejo y mantenimiento minuciosos.

Obsérvense las prescripciones de seguridad nacionales.

Antes de la puesta en funcionamiento

Antes de la puesta en funcionamiento, téngase en cuenta lo siguiente:

Precaución

Antes de poner en funcionamiento el aparato, deberán observarse las indicaciones expuestas en la respectiva documentación actual. Los datos para pedir la misma se pueden deducir de los catálogos o dirigiéndose a la sucursal local de Siemens.

Copyright Siemens AG, 2003, All rights reserved

La divulgación y reproducción de este documento, así como el uso y la comunicación de su contenido, no están autorizados, a no ser que se obtenga el consentimiento expreso para ello. Los infractores quedan obligados a la indemnización de los daños. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patentes o de modelos de utilidad.

Siemens AG
Automation & Drives
Postfach 4848, D-90327 Nürnberg

Exclusión de responsabilidad

Hemos probado el contenido de esta publicación con la concordancia descrita para el hardware y el software. Sin embargo, es posible que se den algunas desviaciones que nos impiden tomar garantía completa de esta concordancia. El contenido de esta publicación está sometido a revisiones regularmente y en caso necesario se incluyen las correcciones en la siguiente edición. Agradecemos sugerencias.

Consignas de seguridad para el usuario

Este manual contiene las informaciones necesarias para la seguridad personal así como para la prevención de daños materiales. Las informaciones están puestas de relieve mediante señales de precaución. Las señales que figuran a continuación representan distintos grados de peligro:



Peligro

Significa que, si no se adoptan las medidas preventivas adecuadas, **se producirá** la muerte, o bien lesiones corporales graves o daños materiales considerables.



Advertencia

Significa que, si no se adoptan las medidas preventivas adecuadas, **puede producirse** la muerte, lesiones corporales graves o daños materiales considerables.



Precaución

Significa que, si no se adoptan las medidas preventivas adecuadas, pueden producirse lesiones corporales.

Precaución

Significa que, si no se adoptan las medidas preventivas adecuadas, pueden producirse daños materiales.

Atención

Se trata de una información importante, sobre el producto o sobre una parte determinada del manual, sobre la que se desea llamar particularmente la atención.

Indice

1	Finalidad de esta descripción sucinta	5
2	Integridad del suministro	6
2.1	Unidad de carga Mobic con/sin cerradura.....	6
2.2	Recipiente de carga Mobic	6
3	Montaje.....	7
3.1	Fuente de alimentación	8
3.2	Montaje según VESA 100.....	10
3.3	Montaje en mesa	11
3.4	Sujeción a la pared	12
4	Funcionamiento.....	13
4.1	Colocación del MOBIC T8 en la unidad de carga	13
4.2	Extracción de la unidad de carga	15
4.3	Colocación del MOBIC T8 en el recipiente de carga	16
4.4	Extracción del recipiente de carga.....	16
4.5	Supervisión del proceso de carga en la unidad y el recipiente de carga	16
5	Conservación y mantenimiento.....	17
6	Datos técnicos.....	18
6.1	Recipiente/unidad de carga	18
6.2	Pruebas de conformidad/Approbationen	19
6.3	Datos para el pedido.....	19
A1	Plantilla de montaje	

1 Finalidad de esta descripción sucinta

La presente descripción sucinta ofrece una vista de conjunto de los siguientes productos MOBIC T8:

- Unidad de carga
- Recipiente de carga
- Accesorios

La descripción sucinta es sumamente concisa, pero contiene todas las informaciones requeridas para el montaje, la puesta en servicio y el manejo de los productos en los idiomas alemán, inglés, francés, español, italiano y chino.

El producto MOBIC T8 se describe detalladamente en el CD MOBIC que se adjunta al equipo básico MOBIC T8.

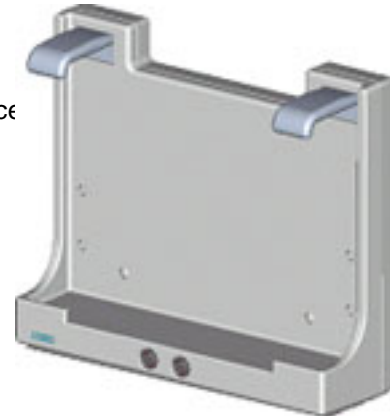
2 Integridad del suministro

Sírvase comprobar la integridad del suministro y los eventuales daños de transporte.

2.1 Unidad de carga Mobic con/sin cerradura

Volumen del suministro

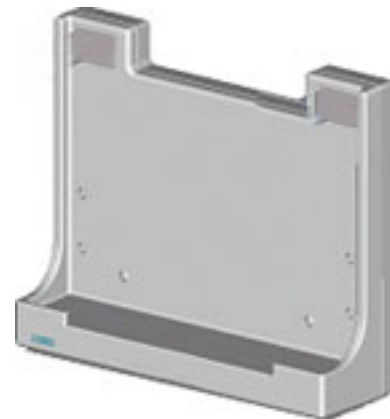
- Unidad de carga
- Dos llaves (sólo para la unidad de carga con cerradura)
- Escuadra para montaje en mesa
- Plantilla de montaje para sujeción a la pared
- Descripción sucinta en 6 idiomas
- Suplemento en 6 idiomas



2.2 Recipiente de carga Mobic

Volumen del suministro

- Recipiente de carga
- Escuadra para montaje en mesa
- Plantilla de montaje para sujeción a la pared
- Descripción sucinta en 6 idiomas
- Suplemento en 6 idiomas



Precaución

No ponga en servicio ningún componente deteriorado. En caso de daños de transporte o discrepancias entre el contenido del embalaje y el talón de entrega, diríjase inmediatamente a su agencia de ventas.

3 Montaje

El proceso de montaje es idéntico para los tres productos (unidad de carga con/sin cerradura, recipiente de carga), y se describe únicamente para la unidad de carga.



PRECAUCIÓN

Al montar la unidad de carga en un automóvil tienen que observarse los puntos siguientes:

Se deberán cumplir las prescripciones de seguridad del fabricante del vehículo.

No instalar la unidad de carga dentro del radio de acción de los airbags.

La unidad de carga montada no deberá restringir el manejo del automóvil ni el campo visual del conductor.

La unidad de carga montada no deberá mermar el funcionamiento y manejo de los cinturones de seguridad, impedir la bajada y subida al vehículo ni restringir el manejo de los eventuales dispositivos de seguridad, tales como extintores de incendios.

3.1 Fuente de alimentación

Para el recipiente/unidad de carga se han comprobado las siguientes fuentes de alimentación:

Tipo	Designación	Tensión de entrada
VDC/VDC	Car-Adapter, VDN60A-1600	12 V c.c.
	Car-Adapter, VDC60B-1600	24 V c.c.
VAC/VDC	Alimentador con cable MOBIC T8	100-240 V c.a.
	Alimentador enchufable MOBIC T8	100-240 V c.a.



Precaución

Si se emplean otros alimentadores o aplicación directa de tensión, hay que cerciorarse de que no se rebasen los valores indicados en el capítulo "Datos técnicos" con el consiguiente deterioro del recipiente/unidad de carga.



Precaución

El alimentador enchufable para la conexión al recipiente/unidad de carga debe corresponder al conector especificado en el capítulo "Datos técnicos".



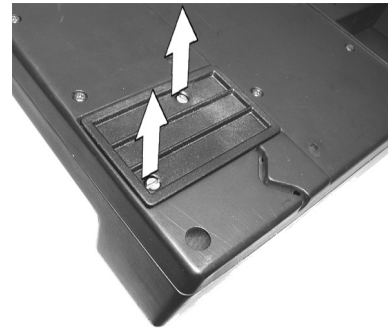
Precaución

Cortocircuito y polaridad incorrecta

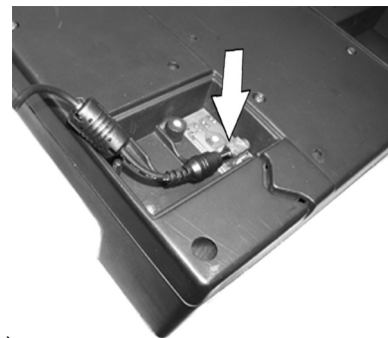
La tensión de alimentación (16 V c.c.) para el recipiente/unidad de carga debe estar protegida contra inversión de polaridad, cortocircuito y sobretensión, lo cual queda garantizado instalando adecuadamente alguno de los alimentadores comprobados. Se excluye cualquier responsabilidad por equipos defectuosos o culpa ajena.

Conexión de la fuente de alimentación

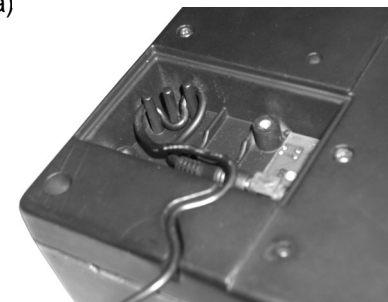
1. Retirar la tapa posterior de la caja
(desenroscando dos tornillos)



2. Conectar el alimentador enchufable



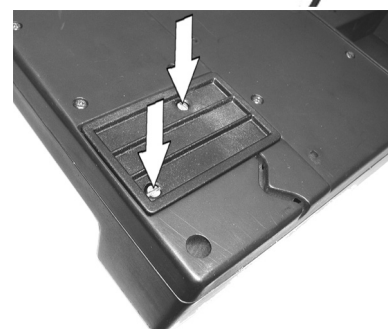
3. Tender el cable (dispositivo antitracción sin núcleo de ferrita)



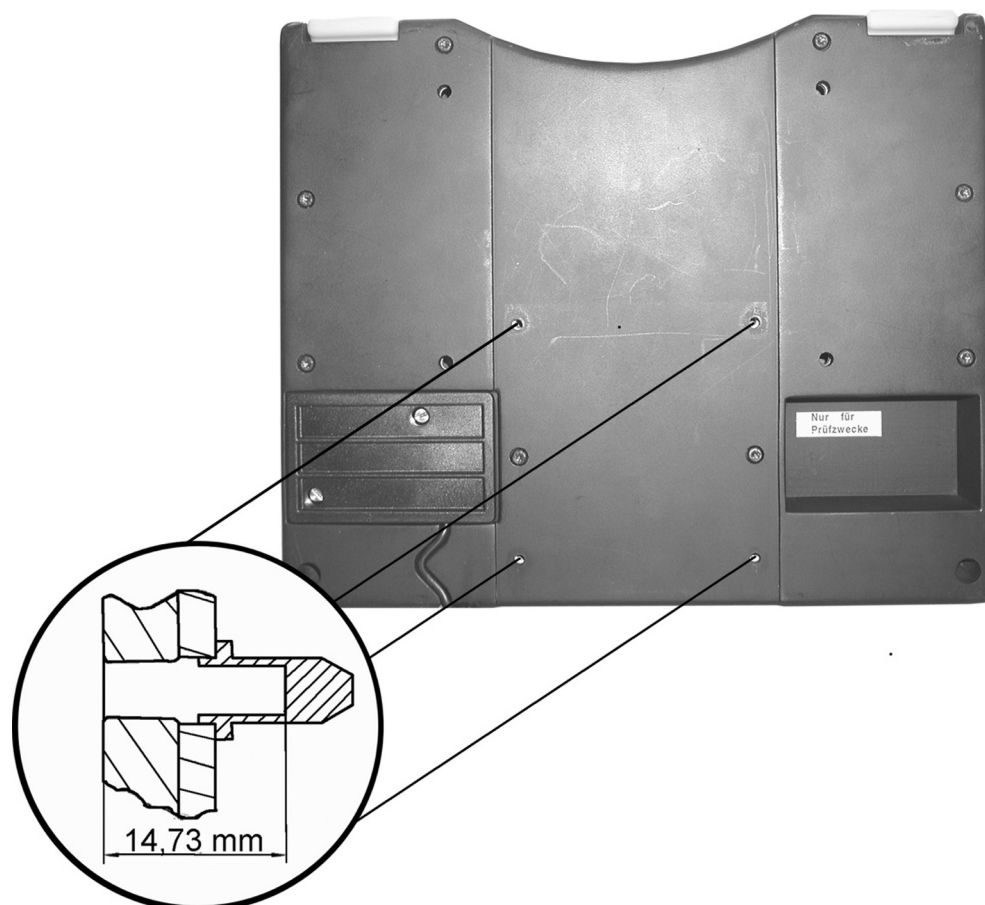
4. Tender el cable (dispositivo antitracción con núcleo de ferrita)



5. Cerrar la tapa de la caja
(apretando dos tornillos)
(momento de giro 0,7 Nm)



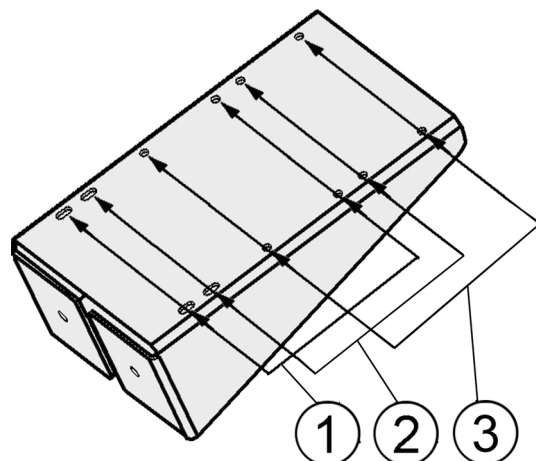
3.2 Montaje según VESA 100



VESA 100 momento de giro 1,0 Nm

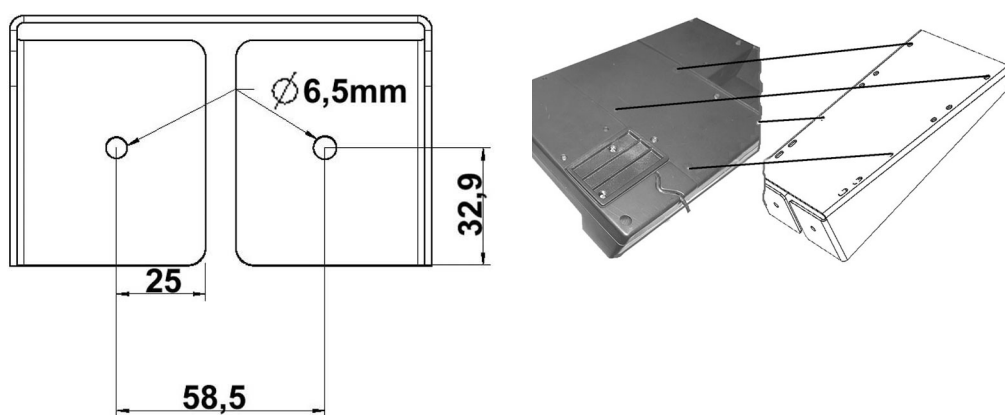
3.3 Montaje en mesa

Accesorio adjunto: escuadra para montaje en mesa



Escuadra para montaje en mesa

- Montaje:
- Efectuar en la mesa los orificios para la escuadra (véase el croquis acotado)
 - Atornillar la escuadra a la mesa
 - Atornillar la unidad de carga a la escuadra

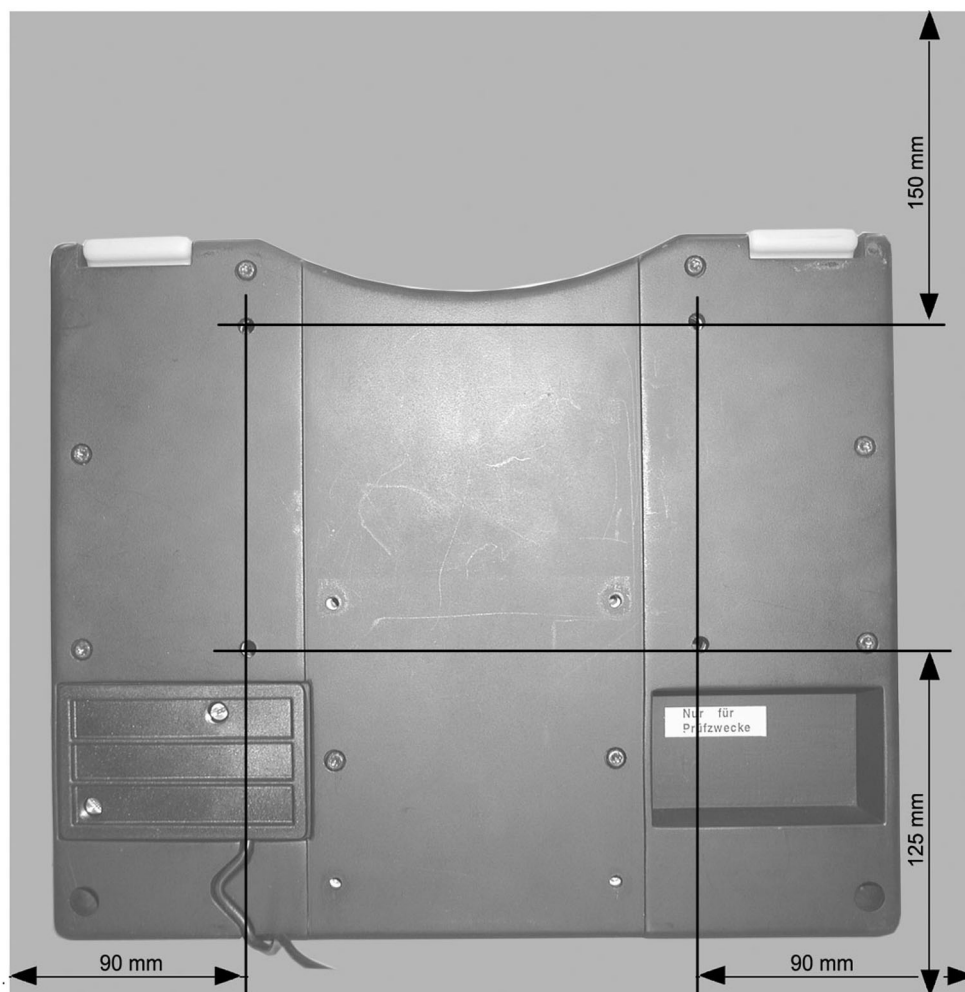


Croquis acotado para sujetar la escuadra de la mesa

3.4 Sujeción a la pared

Accesorio adjunto: plantilla de montaje (anexo)

- Montaje:
- Efectuar los orificios de sujeción en la pared en cuestión (hormigón, metal, madera, etc.)
 - Tener en cuenta las separaciones mínimas (véase el croquis acotado)
 - Atornillar la unidad de carga a la pared



Croquis acotado para las separaciones mínimas

4 Funcionamiento

El MOBIC T8 es cargado a través del recipiente/unidad de carga.

Durante el proceso de carga

- puede seguir funcionando el MOBIC T8.
- siguen siendo accesibles todas las interfaces.
- no es necesario retirar un lector manual de código de barras que hubiera enchufado.

4.1 Colocación del MOBIC T8 en la unidad de carga

Coloque el MOBIC T8 exactamente en el orden prescrito:

1. **Abrir la cerradura** (sólo para la unidad de carga con cerradura).



2. **Pulsar el botón de desbloqueo**; con ello se asegura que ambos cerrojos de retención se hallan en la posición "abierto".



3. **Colocar el MOBIC T8** primero por su parte inferior en el fondo de la unidad de carga.



4. **Apretar el MOBIC T8** contra la unidad de carga hasta el tope.



5. **Oprimir hacia abajo los cerrojos de retención** hasta notar que encajan.



6. **Cerrar la unidad de carga** (sólo para la versión con cerradura).

Para la carga no es necesario cerrar la unidad.



4.2 Extracción de la unidad de carga

Extraiga el MOBIC T8 exactamente en el orden prescrito:

1. **Abrir la unidad de carga** (sólo para la versión con cerradura).
2. **Pulsar el botón de desbloqueo**



3. **Levantar el MOBIC T8** por su lado de interfaces (parte superior), hasta que el borde superior del MOBIC T8 rebase los cerrojos de retención.



4. **Extraer el MOBIC T8** en esta posición oblicua.



4.3 Colocación del MOBIC T8 en el recipiente de carga



4.4 Extracción del recipiente de carga



4.5 Supervisión del proceso de carga en la unidad y el recipiente de carga

Estando conectado el alimentador y colocado el MOBIC T8, se señala el proceso de carga de éste al lucir el diodo LED rojo en el panel frontal del MOBIC T8.



5 Conservación y mantenimiento

Mantenimiento

Según el entorno operativo, controle a intervalos regulares si están sucios los contactos de carga.

Compruebe a intervalos regulares si siguen apretados fijamente los tornillos de sujeción.

Conservación

Precaución

Los contactos de carga (a resortes) podrán limpiarse sólo mediante bastoncillos de algodón ligeramente humedecidos.

Precaución

El recipiente/unidad de carga podrá limpiarse sólo mediante paños sin hilachas ligeramente humedecidos.

Empléese para la humectación únicamente agua o alcohol desnatu-
rizado.

Precaución

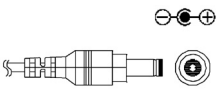
En caso de congelación o humedad, antes de utilizar o poner en servicio el recipiente/unidad de carga deberá limpiarse el mismo hasta que quede seco.

La eliminación mecánica del hielo podría originar deterioros.

Sólo es admisible una formación de rocío que no rebase el margen de temperatura para el almacenaje (véanse los datos técnicos).

6 Datos técnicos

6.1 Recipiente/unidad de carga

Tipo de protección	Conexión para alimentador	IP 54
Márgenes de temperatura	Temperatura servicio admis. con MOBIC T8 V1.1 Temperatura carga admis. con MOBIC T8 V1.1 Temperatura almacenaje admis.	0° C a 50° C 0° C a 40° C -20° C a 80° C
Alimentación	Máx. corriente carga admis. Alimentador con cable Alimentador enchufable Car Adapter 12V Car Adapter 24V	3 A para 16 V c.c. 100-240 V c.a./16 V c.c.; 2,18 A 100-240 V c.a./16 V c.c.; 2,18 A 12 V c.c./16 V c.c.; 3,75 A 24 V c.c./16 V c.c.; 3,75 A
Conector C103 	Diámetro interior (polo +) Diámetro exterior (polo -) Longitud elemento contacto	2,5 mm 5,5 mm 12 mm
Capacidad de carga mecánica	Vibraciones con/sin MOBIC T8 Choques con/sin MOBIC T8	IEC/EN 60068 2-6 IEC/EN 60068 2-27
Material	Plástico/Acero afinado	resistente a incendios UL 94 V - 01 resistente a UV sin silicona
Peso	en kg	unidad de carga aprox. 3,5 recipiente de carga aprox. 3,0
Dimensiones	E x A x P en cm	unidad de carga 27 x 30,5 x 10 recipiente de carga 25 x 30,5 x 10
Color	Caja Garras retención (sólo unidad)	SIEMENS antracita 614 Ral 6034
Montaje	Posición servicio admis. Sujeción a pared Adaptación según VESA	0° a 80° ver plantilla de montaje FPMPMI (100 mm)

6.2 Pruebas de conformidad/aprobaciones

Aprobaciones

- cULus
-

Pruebas de conformidad

Construcción/seguridad para montaje en automóviles

- Radios, ensayo de impacto en cabeza ECE 324 No. 21

Requisitos de compatibilidad electromagnética EMC

- Inmunidad a descargas magnéticas ESD EN 61000-4-2:1995

Requisitos mecánicos

- Resistencia a vibraciones durante el servicio DIN EN 60721-3-3: 1995
- Resistencia a choques durante el servicio CEI 60068-2-27
CEI 60068-2-6

Condiciones ambientales climáticas

- Frío DIN EN 60068-2-1: 1995
- Calor seco DIN EN 60068-2-2: 1994
- Cambio de temperatura a velocidad de modificación constante
DIN EN 60068-2-14: 2000

Protección contra cuerpos extraños y agua (código IP)

- IP 54 DIN EN 60529

6.3 Datos para el pedido

Designación	Pos.	N° de pedido
Recipiente de carga	1	6GK1906-1JA00
Unidad de carga sin cerradura	1	6GK1906-1JB00
Unidad de carga con cerradura	1	6GK1906-1JB01
Alimentador con cable	1	6GK1906-1CB00
Alimentador enchufable	1	6GK1906-1CA00
Car Adapter 12 V c.c.	1	VDN 60A-1600 con conector C103
Car Adapter 24 V c.c.	1	VDN 60B-1600 con conector C103

Atención

Para obtener otros accesorios MOBIC como p.ej. el Car Adapter 12 V, 24 V, consulte la página internet de MOBIC

<http://www.siemens.com/mobic> → Products & Solutions → Accessories

SIEMENS

SIMATIC NET

MOBIC T8

充电站/ 充电摇架

快速启动手册

中文版

安全说明

快速启动手册的用途

发货的内容

安装

功能描述

日常维护和维修

技术数据

钻孔夹具

1

2

3

4

5

6

2003年2月版
A5E00184282

商标	SIMATIC NET® 和 MOBIC® 为 Siemens AG 的注册商标。本文件中的其它一些标记也可能是注册商标。任何第三方为自身的目的而使用这些标记有可能造成对商标拥有者的侵权。
产品与有关的信息	在使用所述的产品之前，必须遵守下列与安全有关的信息。
合格的人员	此产品只能由合格的人员操作。本手册里出于对安全的考虑，应该由合格的人员对设备，系统和电路，依据可接受的安全标准，作接地，加标记以及试运行。
对产品的使用	请遵守以下各点： <hr/> 警告 在操作电器设备时，某些部件不可避免地带有负荷以及危险的电流。 不遵守安全规定可能导致严重的人员伤害或设备受损。 只有合格的人员才可以操作此设备。 此人员必须熟知本手册里的所有警告信息以及维护方法。 为保证本设备的安全而又正常的运行，合适的运输方法，专业化的储存，装配和组装以及仔细的操作和维护都是不可缺少的。 同样应遵守本国的安全规定。 <hr/> 小心 设备在交付使用前遵守下列各点。 <hr/> 小心 在使用设备前，同样应该遵守当前可用资料里的有关说明。产品的订货号可从产品目录里找到，或与当地的 Siemens 办事处联系。
在交付使用之前	



Siemens AG, 2003 版权所有, 并保留一切权力。

不经 **Siemens AG** 的明确授权把此手册传给第三方, 或复制, 使用其中的相关内容是不允许的。违反者将对由之造成的损失负责。**Siemens AG** 保留所有的权利, 包括因专利授予而产生的权利, 或注册一个实用模型或设计所产生的权利。

Siemens AG
自动化 & 驱动
Postfach 4848, D-90327 Nürnberg

Siemens-Aktiengesellschaft

责任除外

我们已经仔细地本手册的内容以确保所述的内容与软件及硬件相符。不过, 偏差难免, 我们无法保证完全的符合性。本手册里包含的信息经过定期检查, 必要的更正将在后续版本中作出。欢迎提出建议。

我方保留作技术性改动的权利。

A5E00184282

安全要求的级别

应遵守本手册里包含的有关安全的要求，以确保人员安全及设备免于受损。按照危险的程度不同，手册中用警告三角形以及下述标志分别标出的安全指令的重要性的程度。



危险

表明非常危险的情况，如不采取适当措施会导致死亡或严重受伤。



警告

表明非常危险的情况，如不采取适当措施有可能导致死亡或严重受伤。



小心

用一个警告三角形表明存在危险，如不采取适当措施可能导致轻微受伤。

小心

没有警告三角形，表明存在危险情况，如不采取适当措施可能导致财产损失。

注意

请特别关注有关此产品，产品的搬运，或文档中某个部分中的重要信息。

目录

1	快速启动手册的用途	5
2	发货内容	6
2.1	带锁/不带锁的 Mobic 充电站	6
2.2	Mobic 充电摇架	6
3	安装	7
3.1	电源	8
3.2	根据 VESA 100 要求按装	10
3.3	桌面安装	11
3.4	墙上按装	12
4	功能描述	13
4.1	将 MOBIC T8 放入充电站	13
4.2	从充电站里取出	15
4.3	把 MOBIC T8 放入充电摇架	16
4.4	从充电摇架里取出	16
4.5	通过充电站和充电摇架检查充电的情况	16
5	日常维护及维修	17
6	技术数据	18
6.1	充电站/充电摇架	18
6.2	符合性测试/认证证书	19
6.3	订货数据	19
A1	钻孔夹具	

1 快速启动手册的用途

本快速启动手册对下列 **MOBIC T8** 产品给出了简要的介绍：

- 充电站
- 充电摇架
- 附件

本快速启动手册尽管非常简洁但包括了安装，交付使用以及操作本产品所需的所有信息。本手册的各种语言版本有：英文，德文，法文，西班牙文，意大利文和中文。

在随 **MOBIC T8** 基本型号的产品附送的光盘里你可以找到对该产品更多详细的描述。

2 发货内容

请检查收到的货品，看是否有缺少的部件或运输过程中的损坏。

2.1 带锁/不带锁的 **Mobic** 充电站

提供的部件有：

- 充电站
- 两个钥匙
(只有带锁的充电站才有)
- 桌上安装用的座架
- 墙上按装用的钻孔夹具
- 6 种语言的快速启动手册
- 用 6 种语言插入



2.2 **Mobic** 充电摇架

提供的部件有：

- 充电摇架
- 桌上安装用的座架
- 墙上按装用的钻孔夹具
- 6 种语言的快速启动手册
- 用 6 种语言插入



小心

不要用已损坏的部件。如果发现运输过程中有损，或内容与包装上写的不符，请立即与供货方联系。

3 安装

所有三种产品(带锁和不带锁的充电站，充电摇架)都可用完全一样的方法安装。这里仅给出安装充电站的过程。



危险

当你在汽车里安装充电站时必须严格遵循下列各点。

严格遵守汽车制造商的安全规定。

不得把充电站安装在安全气囊的动作范围内。

安装好的充电站不可影响汽车的控制或汽车驾驶员的视线。

安装充电站不得限制安全带的功能及其使用，阻碍人员进出车辆，或妨碍操作任何现有的安全设施（比如灭火器）。

3.1 电源

下列电源是经过充电摇架/充电站的测试的：

类型	名称	输入电压
VDC/VDC	汽车转接器， VDN60-1600-A	12 VDC
	汽车转接器， VDC60-1600-B	24 VDC
VAC/VDC	MOBIC T8 的带电缆的电源组	100-240 VAC
	MOBIC T8 的插入式电源组	100-240 VAC



小心

在使用其它的电源组或直接供给电压时，要确保不超过“技术数据”所规定的值，以免损坏了充电摇架/充电站。



小心

插入到充电摇架/充电站的电源组的插头必须与“技术数据”一节里给出的对插头的技术要求相一致。



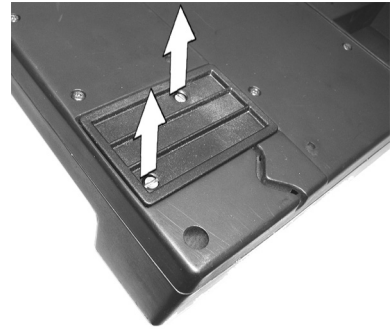
小心

短路与极性接反

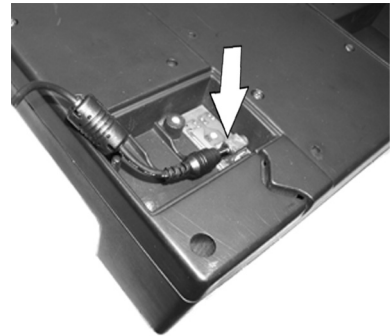
充电摇架/充电站的输入电压(16VDC)必须加以保护，不得接反极性，短路和电压过高。使用经过测试的电源组，由于其结构是按条件设计的，是能够确保不出现上述情况的。我方将不对因使用第三方的产品而造成的设备的问题，故障或损坏承担责任。

连接电源

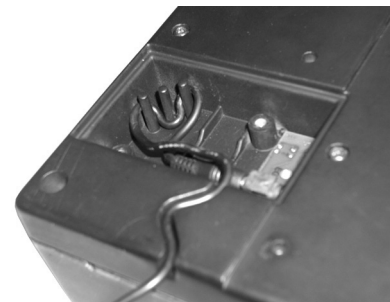
1. 取下后背盖
(卸下两个螺丝)



2. 连接电源组的插头



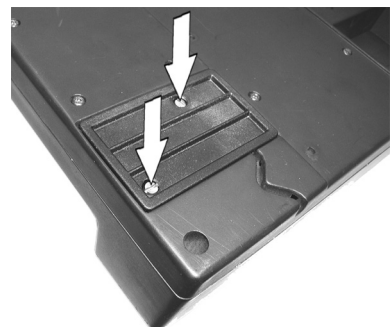
3. 布设电缆 (不带铁氧体磁芯释放应变)



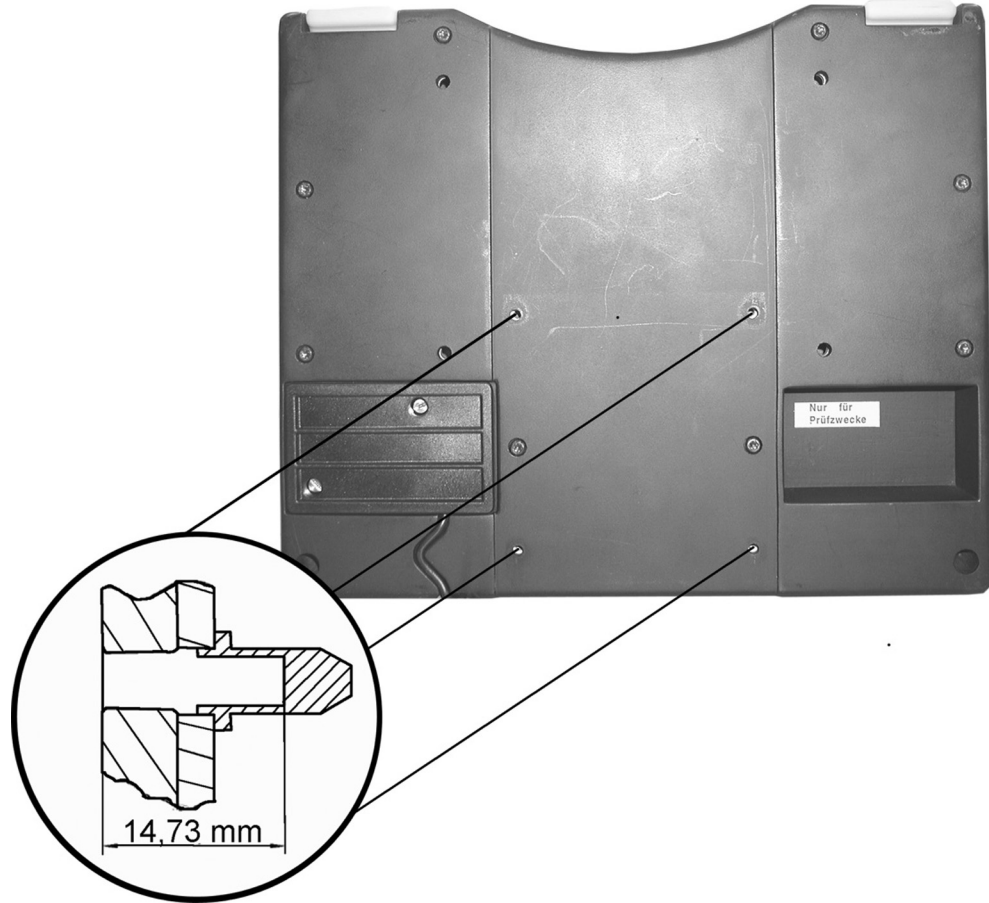
4. 布设电缆 (带铁氧体磁芯释放应变)



5. 关闭后背盖
(上紧两个螺丝)
(力矩：0,7 牛顿米)



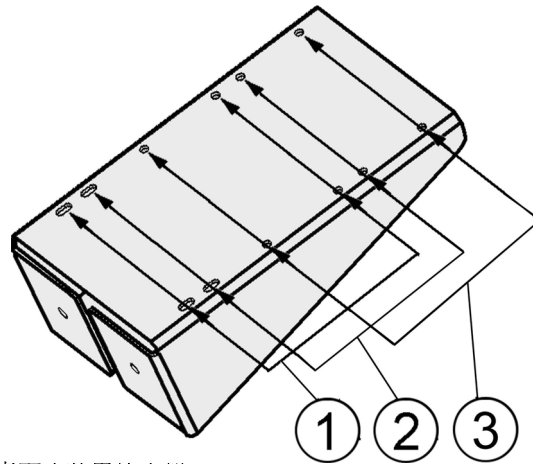
3.2 根据 VESA 100 要求按装



VESA 100 力矩: 1,0 牛顿米

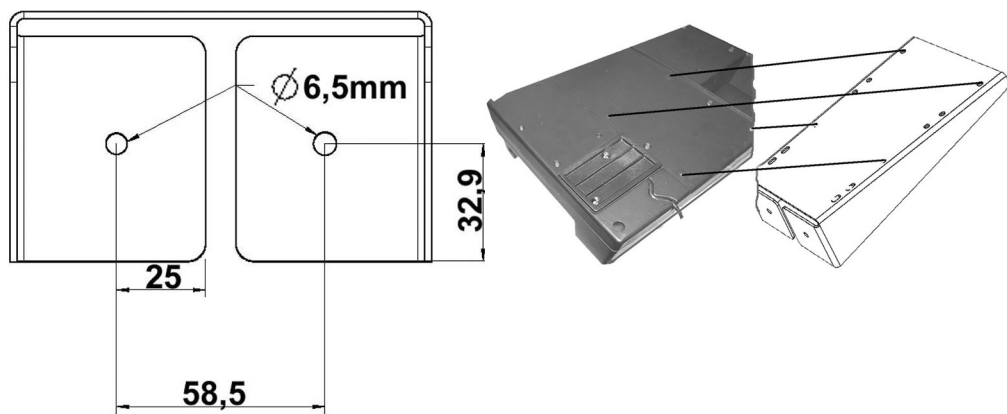
3.3 桌面安装

提供的附件：桌面安装用的座架



桌面安装用的座架

- 安装：
- 在桌面上钻孔以便安装座架。(见带比例尺的图)
 - 把座架用螺丝紧紧地固定在桌面上。
 - 再把充电站拧紧到座架上。

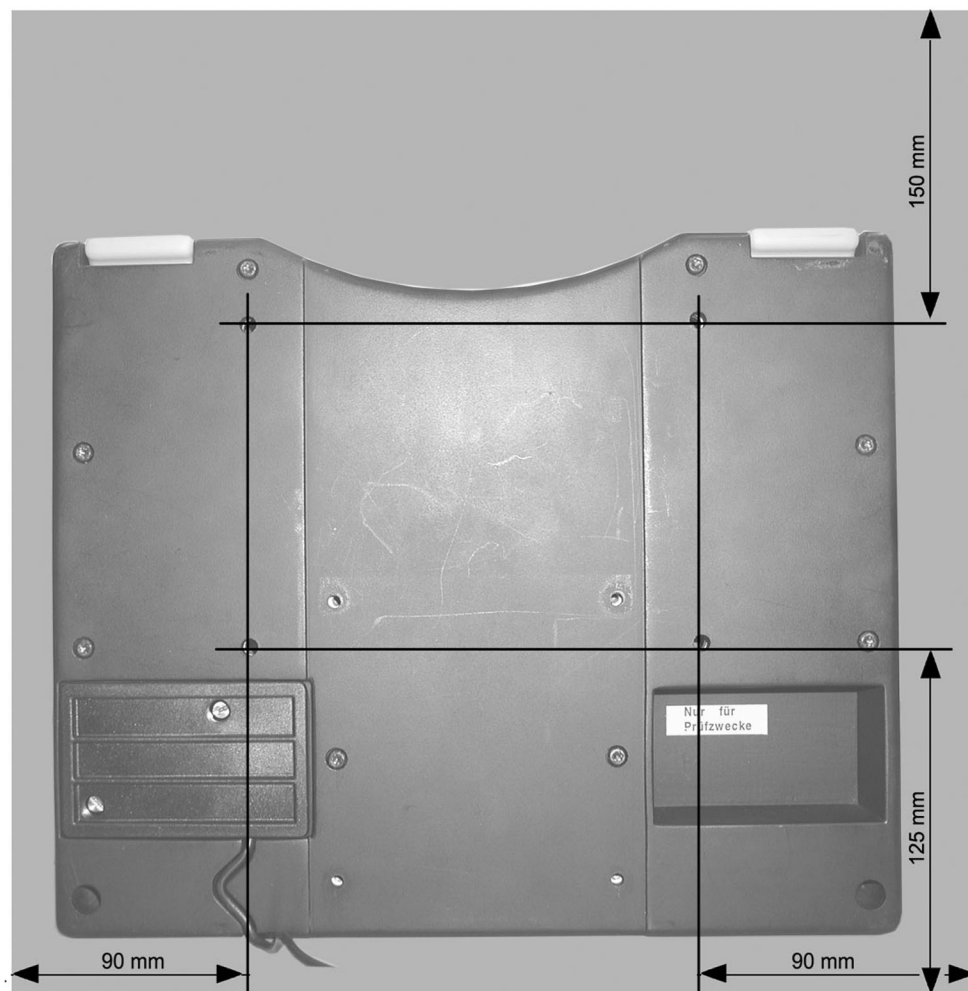


桌面座架安装用的，带比例尺的图

3.4 墙上按装

提供的附件：钻孔夹具。(附录)

- 安装：
- 在相应的墙面（水泥的，金属的，木头的 等等）上打孔。
 - 考虑留的最小间距。（见图纸）
 - 把充电站紧紧地拧到墙上。



带比例尺图上给出的最小间距。

4 功能描述

MOBIC T8 可以用充电站/充电摇架来充电。

在充电过程中：

- MOBIC T8 仍可正常操作。
- 所有的接口都是可以访问的。
- 无需除去插入的手持式条码读出器。

4.1 将 MOBIC T8 放入充电站

按照规定的次序插入 MOBIC T8 ：

1. 打开锁 (仅对带锁的充电站而言)。



2. 按下解锁按钮：这样可确保两个固定条都处于松开位置。



3. 先把 MOBIC T8 的底部放入充电站的基座里。



4. 把 **MOBIC T8** 下压入充电站直至发出“咔”声。



5. 把两个固定条往下压，直到它们被很好锁住。



6. 锁住充电站 (仅对带锁的类型而言)
更换设备时无需锁住。



4.2 从充电站里取出

严格按照规定的次序取出 **MOBIC T8**。

1. 打开充电站 (仅对带锁的类型而言)
2. 按下解锁按钮。



把 **MOBIC T8** 的接口一边 (上部) 斜侧过来直至的上部边缘超出固定条。



3. 以这个角度把 **MOBIC T8** 拉出。



4.3 把 MOBIC T8 放入充电摇架



4.4 从充电摇架里取出



4.5 通过充电站和充电摇架检查充电的情况

在电源组连接上，在充电站/充电摇架里的情况下，前面的红色发光二极管点亮，表示正在充电。



5 日常维护及维修

维修

依据应用环境的不同，定期检查充电触点。

定期检查螺丝，看是否松动。

日常维护

小心

只能用稍湿的棉球清洁充电触点。

小心

只能用稍湿的，不起毛的棉布清洁充电站和充电摇架。

只能用水或变性酒精。

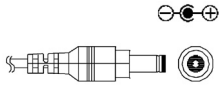
小心

如果充电站或充电摇架结冰或湿的，使用或启动前必须把它清洁干净，弄干。用机械来除冰会损坏设备。

加热除冰的话，温度只允许在存放温度范围内（参看技术数据）。

6 技术数据

6.1 充电站/充电摇架

额定保护值	切换到电源组	IP 54
温度范围	MOBIC T8 V1.1 的允许工作范围	0°C to 50°C
	MOBIC T8 V1.1 的允许充电范围	0°C to 40°C
	允许的存放温度范围	-20°C to 80°C
电源	允许的最大充电电流	3A at 16VDC
	带电缆的电源组	100-240 VAC/16 VDC; 2.18 A
	用插头插入的电源组	100-240 VAC/16 VDC; 2.18 A
	12V 汽车转接器	12VDC / 16 VDC; 3.75A
	24V 汽车转接器	24VDC / 16 VDC; 3.75A
电源插头 	内径 (+ 极性)	2.5mm
	外径 (- 极性)	5.5 mm
	纵向的接触插座	12mm
额定机械负荷	带/不带 MOBIC T8 时的振颤	IEC/EN 60068 2-6
	带/不带 MOBIC T8 时的振动	IEC/EN 60068 2-27
材质	塑料	防火 (L 94 V - 01) 防紫外线 不含硅
总量	以公斤计	充电站大约 3.5 充电摇架大约 3.0
尺寸	(高 x 宽 x 深) 厘米	充电站 27 x 30.5 x 10 充电摇架 25 x 30.5 x 10
颜色	外壳 固定夹 (仅用于充电站)	SIEMENS 的无烟煤色 614 Ral 6034
安装	允许的工作环境 墙上按装 按 VESA 要求选用	0° to 80° 参看钻孔夹具 FPMPMI (100 mm)

6.2 符合性测试/认证证书

认证证书

- cULus
-

符合性测试

在汽车里安装的设计/安全性

- 半径, 对头部的冲击的测试 ECE 324 No. 21

EMC 要求

- 对释放磁场的抗干扰性 (ESD) EN 61000-4-2:1995

机械要求

- 操作时的震颤应力 DIN EN 60721-3-3: 1995
- 操作时的震动应力 IEC 60068-2-27
- IEC 60068-2-6

气象环境条件

- 冷 DIN EN 60068-2-1: 1995
- 干热 DIN EN 60068-2-2: 1994
- 按一定改变速率的温度变化 DIN EN 60068-2-14: 2000

对外界物体及水的防护能力 (**IP CODE**)

- IP 54 DIN EN 60529

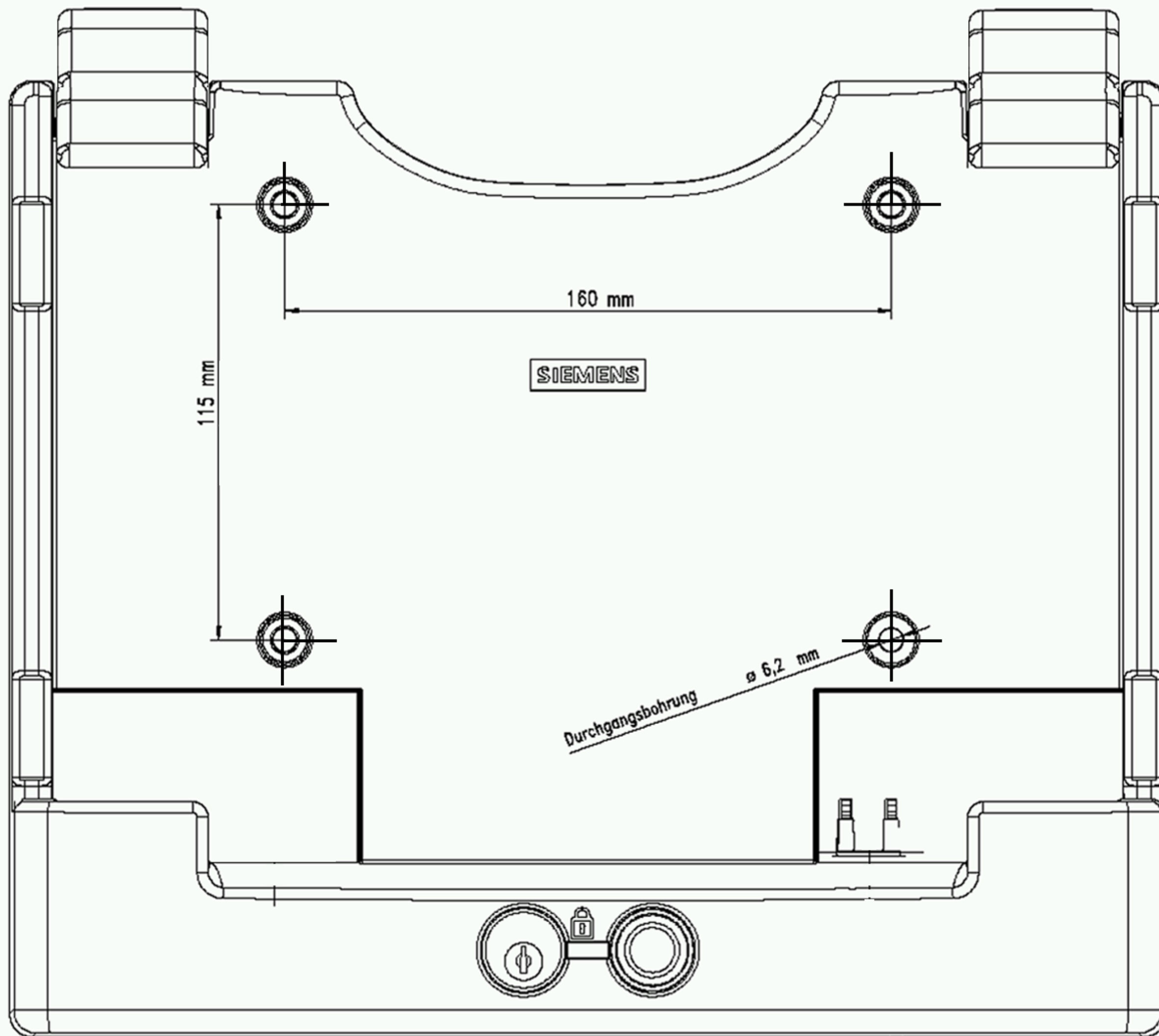
6.3 订货数据

项	订货号
充电摇架	6GK1906-1JA00
不带锁充电站	6GK1906-1JB00
带锁充电站	6GK1906-1JB01
带电缆电源组	6GK1906-1CB00
插入式电源组	6GK1906-1CA00
带插头 C110/12VDC 的汽车转接器	VDN 60 A -1600
带插头 C110/24VDC 的汽车转接器	VDN 60 B -1600

注意

有关 MOBIC 的额外附件(比如, 12 V, 24 V 汽车转接器), 请访问 MOBIC 网页

<http://www.siemens.com/mobic> 产品 & 解决方案 -> 附件



A5E00184282

